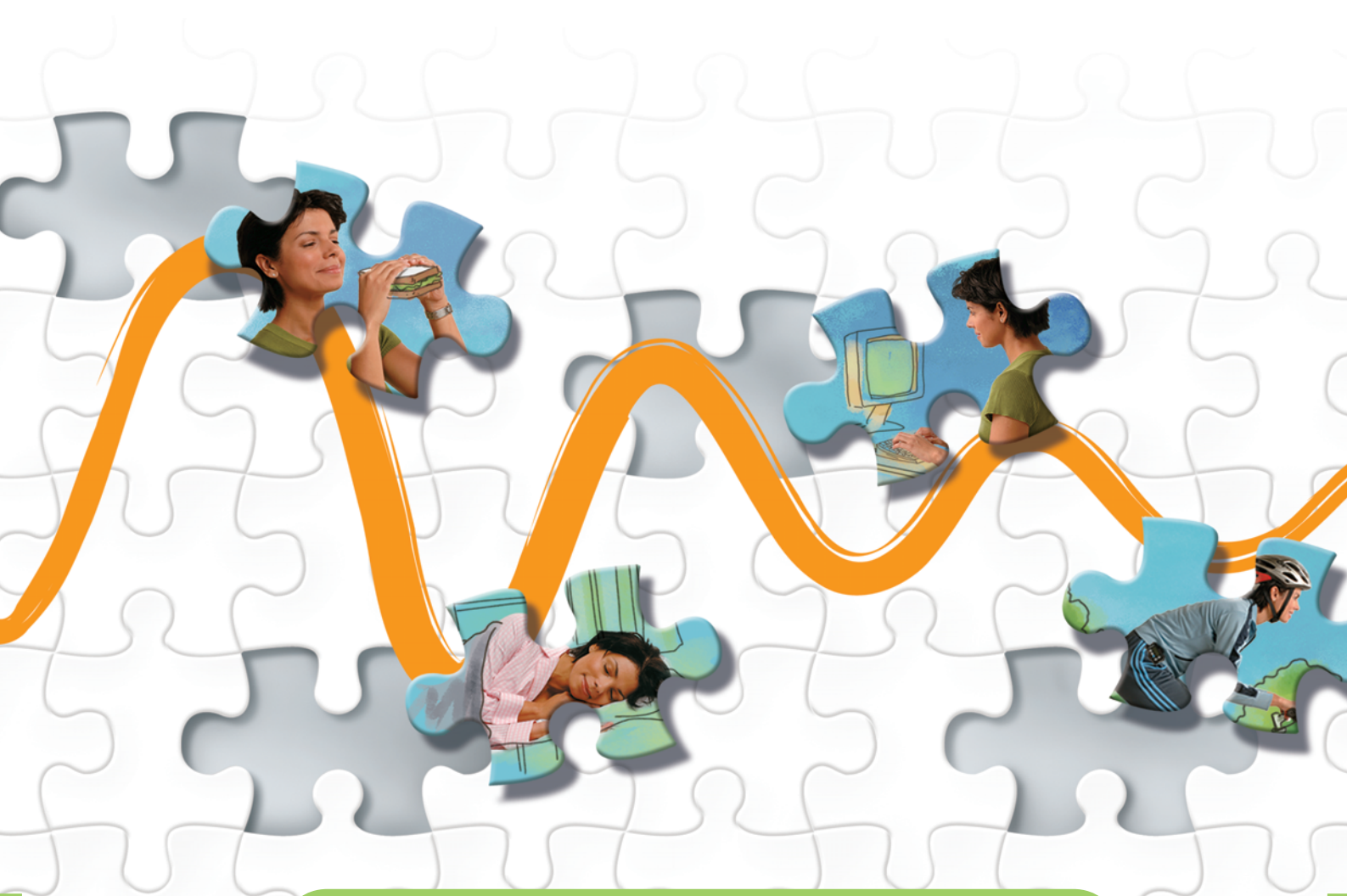


# CareLink<sup>®</sup> PRO

PROGRAMVARE FOR DIABETESBEHANDLING



Brukerhåndbok



# Medtronic

**Medtronic MiniMed**  
Northridge, CA 91325  
USA  
800 646 4633  
818 576 5555

EC REP

Medtronic B.V.  
Earl Bakkenstraat 10  
6422 PJ Heerlen  
The Netherlands  
31 (0) 45 566 8000  
[www.medtronicdiabetes.com](http://www.medtronicdiabetes.com)



6025179-052\_a  
REF MMT-7335

**© 2010 Medtronic MiniMed, Inc. Med enerett.**

Paradigm® Veo™ er et varemerke for Medtronic MiniMed, Inc.

Paradigm®, Paradigm Link®, Guardian REAL-Time®, CareLink® og Bolus Wizard® er registrerte varemerker for Medtronic MiniMed.

BD Logic® er et registrert varemerke for Becton, Dickinson and Company.

LifeScan®, OneTouch® UltraLink®, OneTouch® Profile®, OneTouch® Ultra®, OneTouch® UltraSmart®, OneTouch® Basic®, OneTouch® FastTake®, OneTouch® SureStep®, OneTouch® Ultra 2, OneTouch® UltraMini® og OneTouch® UltraEasy® er registrerte varemerker for LifeScan, Inc.

Bayer CONTOUR® LINK, Ascensia®, Glucometer®, Ascensia® DEX®, Glucometer® DEX®, Ascensia® DEX® 2, Glucometer® DEX® 2, Ascensia® DEXTER-Z® II, Glucometer® DEXTER-Z®, Ascensia® ESPRIT® 2, Glucometer® ESPRIT®, Glucometer® ESPRIT® 2, Ascensia ELITE® XL, Glucometer ELITE® XL, Bayer BREEZE™, Bayer BREEZE™ 2 og Bayer CONTOUR® er registrerte varemerker for Bayer Corporation, Diagnostics Division.

Precision Xtra™, Optium Xceed™, Precision Xceed™, Therasense FreeStyle®, FreeStyle® Flash, FreeStyle Mini® og FreeStyle Papillon™ mini er varemerker for Abbott Laboratories, Inc.

ACCU-CHEK® Active, ACCU-CHEK® Aviva, ACCU-CHEK® Compact, og ACCU-CHEK® Compact Plus er registrerte varemerker for et medlem av Roche Group.

Java™ er et varemerke for Sun Microsystems, Inc.

Microsoft® og Windows® er registrerte varemerker for Microsoft Corporation.

Adobe® og Acrobat® Reader® er registrerte varemerker for Adobe Systems, Incorporated.

**Kontakter:****Afrika:**

Medtronic Africa (Pty) Ltd.  
Tlf.: +27 (0) 11 677 4800

**Australia:**

Medtronic Australasia Pty. Ltd.  
Tlf.: 1800 668 670 (bestillinger)  
Tlf.: 1800 777 808 (kundestøtte)

**Bangladesh**

Sonargaon Healthcare Pvt Ltd  
Mobil: (+91)-9903995417  
eller (+880)-1714217131

**Belgia:**

N.V. Medtronic Belgium S.A.  
Tlf.: 0800-90805

**Brasil:**

Medtronic Comercial Ltda.  
Tlf.: +(11) 3707-3707

**Canada:**

Medtronic of Canada Ltd.  
Tlf.: 1-800-284-4416 (grønt nummer)

**Danmark:**

Medtronic Danmark A/S  
Tlf.: +45 32 48 18 00

**Den slovakiske republikk:**

Medtronic Slovakia O.Z.  
Tlf.: +421 268 206 944  
Faks: +421 268 206 999

**Europa:**

Hovedkontor for Europa, Midtøsten og Afrika:  
Medtronic Europe S.A.  
Tlf.: +41 (0) 21-802-7000

**Finland:**

Medtronic Finland Oy  
Tlf.: +358 20 7281 232  
Brukerstøtte: +358 20 7281 200

**Frankrike:**

Medtronic France S.A.S.  
Tlf.: +33 (0) 1 55 38 17 00

**Hellas:**

Medtronic Hellas S.A.  
Tlf.: +30 210677-9099

**Hong Kong:**

Celki International Ltd.  
Tlf.: +852 2332-3366

**India:**

India Medtronic Pvt. Ltd  
Tlf.: (+91)-80-22112245 / 32972359  
Mobil: (+91)-9611633007

**Irland:**

Accu-Science LTD.  
Tlf.: +353 45 433000

**Israel:**

Agentek  
Tlf.: +972 3649 3111

**Italia:**

Medtronic Italia S.p.A.  
Tlf.: +39 02 24137 261  
Faks: +39 02 24138 210  
Teknisk støtte: 24-timers  
grønt nummer: 800 712 712

**Japan:**

Medtronic Japan Co. Ltd.  
Tlf.: +81-3-6430-2019

**Kina:**

Medtronic (Shanghai) Ltd.  
Tlf.: +86 40 0820 1981  
eller 80 0820 1981

**Kroatia**

Medtronic Adriatic  
Tlf.: +385 1 488 11 20  
Faks: +385 1 484 40 60

**Latin-Amerika:**

Medtronic, Inc.  
Tlf.: 1(305) 500-9328  
Faks: 1(786) 709-4244

**Latvia:**

Ravemma Ltd.  
Tlf.: +371 7273780

**Malaysia:**

Medtronic International Ltd.  
Tlf.: +60-3 7953 4800

**Midtøsten og Nord-Afrika:**

Lokalt kontor  
Tlf.: +961-1-370 670

**Nederland, Luxembourg:**

Medtronic B.V.  
Tlf.: +31 (0) 45-566-8291  
Grønt nummer: 0800-3422338

**New Zealand:**

Medica Pacifica  
Tlf.: +0800 106 100  
Etter kontortid:  
+0800 633 487

**Nord-Korea:**

Medtronic Korea, Co., Ltd.  
Tlf.: +82.2.3404.3600

**Norge:**

Medtronic Norge A/S  
Tlf.: +47 67 10 32 00  
Faks: +47 67 10 32 10

**Polen:**

Medtronic Poland Sp. Z.o.o.  
Tlf.: +48 22 465 6934

**Portugal:**

Medtronic Portugal Lda  
Tlf.: +351 21 7245100  
Faks: +351 21 7245199

**Puerto Rico:**

Medtronic Puerto Rico  
Tlf.: 787-753-5270

**Russland:**

Medtronic B. V.  
Tlf.: (+7-495) 5807377 x1165  
24-timers telefon: 8-800-200-76-36

**Serbia og Montenegro:**

Epsilon  
Tlf.: +381 11 311 8883

**Singapore:**

Medtronic International Ltd.  
Tlf.: +65 6436-5097  
eller +65 6436-5090

**Slovenia:**

Zaloker & Zaloker d.o.o.  
Tlf.: +386 1 542 51 11  
Faks: +386 1 542 43 32

**Spania:**

Medtronic Ibérica S.A.  
Tlf.: +34 91 625 05 42  
Faks: +34 91 625 03 90  
24-timers telefon: +34 901 120 335

**Sri Lanka:**

Swiss Biogenics Ltd.  
Mobil: (+91)-9003077499  
eller (+94)-777256760

**Storbritannia:**

Medtronic Ltd.  
Tlf.: +44 1923-205167

**Sveits:**

Medtronic (Schweiz) AG  
Tlf.: +41 (0)31 868 0160  
24-timers brukerstøtte: 0800 633333  
Faks: +41 (0)318680199

**Sverige:**

Medtronic AB  
Tlf.: +46 8 568 585 10  
Faks: +46 8 568 585 11

**Taiwan:**

Medtronic-Taiwan Ltd.  
Tlf.: +886.2.2183.6093  
Faks: +886.2.2501.7680  
Grønt nummer: 0800.082.999

**Thailand:**

Medtronic (Thailand) Ltd.  
Tlf.: +66 2 232 7400 ext 1

**Tsjekkia:**

Medtronic Czechia s.r.o.  
Tlf.: (+420-233) 059401

**Tyrkia:**

Medtronic Medikal Teknoloji  
Ticaret Ltd. Sirketi.  
Tlf.: +90 216 4694330

**Tyskland:**

Medtronic GmbH  
Geschäftsbereich Diabetes  
Tlf.: +49 2159 8149-370  
Faks: +49 2159 8149-110  
24-timers brukerstøtte: 0800 6464633

**USA:**

Medtronic Diabetes Global Headquarters  
Tlf.: +1-800-826-2099  
24-timers brukerstøtte: +1-818-576-5555  
Bestille tilbehør: +1-800-843-6687

**Ungarn:**

Medtronic Hungária Kft.  
Tlf.: +36 1 889 0697

**Østerrike:**

Medtronic Österreich GmbH  
Tlf.: +43 (0) 1 240 44-0  
24-timers brukerstøtte: 0820 820 190

# Innhold

<b>Kapittel 1</b>	<b>1</b>	<b>Innledning</b>
	1	Funksjoner
	2	Sikkerhet
	2	Relevant dokumentasjon
	2	Brukerhjelp
	2	Utstyr som støttes
	4	Bestilling
	5	Hvordan bruke denne brukerhåndboken
	5	Brukersikkerhet
<b>Kapittel 2</b>	<b>7</b>	<b>Komme i gang</b>
	7	Før du begynner
	7	Grunnleggende systemoppgaver
	8	Navigere i systemet
	8	Åpne CareLink Pro
	8	Arbeidsområder
	9	Verktøylinje
	9	Pasientfaner
	9	Guide Me-funksjonen
	10	Slå Guide Me-funksjonen på og av
	10	Åpne pasientjournaler
	11	Lukke pasientjournaler
	11	Definere systeminnstillinger
	12	Generelle innstillinger
	13	Innstillinger for pasientprofil
	14	Velge datafelter
	14	Legge til egendefinerte felter
	14	Velge rekkefølgen på datafeltene
	14	Fullføre innstillingene for pasientprofil
	14	Innstillinger for pasientsøk
	15	Velge hvilke data som skal vises
	15	Endre rekkefølgen på kolonnene
	15	Fullføre innstillingene for pasientsøk

	16	Innstillinger for rapportgenerering
	16	Velge hvilke data som skal vises
	18	Endre rekkefølgen på kolonnene
	18	Fullføre innstillingene for rapportgenerering
<b>Kapittel 3</b>	<b>19</b>	<b>Profiler</b>
	19	Før du begynner
	20	Legge til nye profiler
	20	Redigere pasientprofiler
	20	Slette pasientdata fra systemet
	21	Koble seg til CareLink Personal
<b>Kapittel 4</b>	<b>24</b>	<b>Maskinvareoppsett</b>
	24	Koble til utstyr
<b>Kapittel 5</b>	<b>27</b>	<b>Utstyr</b>
	28	Før du begynner
	28	Legge til utstyr
	28	Legge til Medtronic-pumpe eller Guardian-monitor
	30	Legge til en blodsuktermåler
	33	Aktivere eller deaktivere utstyr
	34	Lese av utstyrsdata
<b>Kapittel 6</b>	<b>36</b>	<b>Rapporter</b>
	36	Før du begynner
	37	Lage rapporter
	37	Åpne arbeidsområdet Reports (Rapporter)
	37	Velge rapportperiode
	37	Kalender
	38	Velge data som skal tas med
	39	Kontrollere om det finnes utstyrsdata
	39	Hente ytterligere utstyrsdata
	40	Kontrollere rapportinnstillinger
	42	Velge rapporttyper og datoer som skal tas med
	43	Lage rapporter
	43	Om rapporter
	44	Rapporten Adherence (Respons)
	44	Rapporten Sensor and Meter Overview (Oversikt over sensoren og blodsuktermåleren)
	44	Rapporten Logbook (Loggbok)
	44	Rapporten Device Settings Snapshot (Sammendrag av utstyrsinnstillinger)
	45	Rapporten Daily Detail (Daglig detaljer)
	45	Eksportere data
<b>Kapittel 7</b>	<b>47</b>	<b>Systemadministrasjon</b>
	47	Laste ned programvareoppdateringer

	48	Deaktivere automatiske oppdateringer
	48	Søke etter oppdateringer manuelt
	48	Sikkerhetskopierte og gjenopprette databasen
	48	Sikkerhetskopierte databasen
	49	Gjenopprette databasen
	49	Hvis du ikke får tilgang til systemet
<b>Kapittel 8</b>	<b>50</b>	<b>Feilsøking</b>
	50	Generelle feil under bruk
	50	Ikke koblet til databasen
	51	Glemt passord til CareLink Pro
	51	Feil under avlesing av utstyr
	52	Feil under oppretting av rapport
	52	Feil under sikkerhetskopiering og gjenoppretting
	52	Avinstallere programvaren
<b>Kapittel 9</b>	<b>54</b>	<b>Symboloversikt</b>
<b>Tillegg A</b>	<b>55</b>	<b>CSV-data</b>
	55	Definisjon av data i kolonner
	56	Mer informasjon om CSV-filer som eksporteres av CareLink Pro
	57	Hvis dataene ikke vises som forventet
<b>Ordlister</b>	<b>58</b>	
<b>Stikkordregister</b>	<b>61</b>	





# Innledning

Takk for at du valgte Medtronic Diabetes som din partner på veien til å hjelpe pasienter med diabetes med å få bedre kontroll over sykdommen. Vi er sikker på at du vil få nytte av CareLink® Pro-programvaren, som er basert på nyeste teknologi og et **enkelt**, menybasert brukergrensesnitt.

Med CareLink Pro kan du registrere, lagre og rapportere pasientbehandlingsdata og diagnostiske data. Du kan også bruke denne programvaren til å få tilgang til data fra pumpe, blodsuktermåler og sensor som pasienten har lastet opp til CareLink® Personal – et nettbasert administrasjonssystem som brukes sammen med CareLink Pro.

## Funksjoner

CareLink Pro er en programvare for diabetesbehandling, og den installeres på en datamaskin. Den har følgende funksjoner:

- Det kan opprettes pasientjournaler for lagring av data fra pasientens utstyr, samt behandlingsdata fra pasientens CareLink Personal-konto.
- Data fra insulinpumper, monitører og blodsuktermålere kan sendes til systemet, lagres og deretter brukes til å lage rapporter.
- Det kan eventuelt kobles sammen med CareLink Personal-systemet for å få tilgang til utstyrsdata som pasienten har lagret på dette systemet. Dette er ideelt for å lage oppdaterte rapporter mellom konsultasjoner, og det kan redusere behovet for å lese av utstyrsdata under konsultasjonen.
- Det kan lages forskjellige behandlingsrapporter fra utstyrsdataene som er lagret i pasientjournalen. Slike rapporter gjør det lettere å svare på spørsmål om behandlingen, som for eksempel pasientrespons, mønstre og unntak.
- Systemet varsler deg når nye programvareoppdateringer kan lastes ned og installeres. Dermed er du sikker på alltid å ha de nyeste funksjonene.
- Programvaren har en Guide Me-funksjon som kan hjelpe nye brukere av CareLink Pro. Brukerne får tips og hjelp til oppgaver de holder på med.

- Den har et integrert hjelpesystem som gir informasjon om forskjellige områder.

## Sikkerhet

- CareLink Pro kan beskyttes med passord.
- Overføring av pasientdata fra CareLink Personal er kryptert med industristandarden SSL-teknologi (Secure Sockets Layer).

## Relevant dokumentasjon

Denne dokumentasjonen fra Medtronic MiniMed inneholder detaljert utstyrsspesifikk informasjon som ikke er inkludert i denne brukerhåndboken.

---

***MERK! Blodsuktermålere fra andre produsenter: se instruksjonene fra produsenten som følger med blodsuktermåleren.***

---

- Brukerhåndbok for Paradigm-insulinpumpen
- Brukerhåndbok for Guardian REAL-Time-monitoren
- Brukerhåndbok for sensorfunksjoner
- Brukerhåndbok for ComLink
- Brukerhåndbok for CareLink USB

## Brukerhjelp

Kontakt den lokale representanten hvis du trenger ytterligere hjelp vedrørende dette systemet. På følgende nettsted finner du internasjonal kontaktinformasjon:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

## Utstyr som støttes

CareLink Pro henter data fra følgende utstyr.

---

***MERK! Det kan hende at noe av utstyret som kan brukes sammen med denne programvaren, ikke er tilgjengelig i alle land der programvaren er godkjent for bruk.***

---

Insulinpumper/glukosemonitører	
Medtronic MiniMed-pumper:	508
Medtronic MiniMed Paradigm®-pumper:	511, 512, 712, 515, 715, 522, 722, 522K, 722K, Paradigm® Veo™ (554, 754)
Guardian REAL-Time-monitorer:	CSS-7100 CSS-7100K

Produsent	Blodsuktermålere
Blodsuktermålere som er kompatible med Medtronic Diabetes-produkter:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bayer CONTOUR® LINK</li> <li>• BD Paradigm Link®-blodsuktermåler</li> </ul>
LifeScan:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• OneTouch® UltraSmart®</li> <li>• OneTouch® Profile®</li> <li>• OneTouch® Ultra®</li> <li>• OneTouch® Basic®</li> <li>• OneTouch® FastTake®</li> <li>• OneTouch® SureStep®</li> <li>• OneTouch® Ultra® 2</li> <li>• OneTouch® UltraMini®</li> <li>• OneTouch® UltraEasy®</li> </ul>
Bayer:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ascensia BREEZE®</li> <li>• BREEZE® 2</li> <li>• CONTOUR®</li> </ul>
BD:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Logic®</li> </ul>
Bayer Ascensia® DEX®-serien, inkludert følgende kompatible blodsuktermålere:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ascensia® DEX®</li> <li>• Ascensia® DEX® 2</li> <li>• Ascensia® DEXTER-Z® II</li> <li>• Glucometer® DEXTER-Z®</li> <li>• Ascensia® ESPRIT® 2</li> <li>• Glucometer® ESPRIT®</li> <li>• Glucometer® ESPRIT® 2</li> </ul>
Bayer Ascensia ELITE™-serien, inkludert følgende kompatible blodsuktermålere:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ascensia® ELITE™</li> <li>• Glucometer ELITE® XL</li> </ul>
Abbott:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• FreeStyle®</li> <li>• FreeStyle® Lite®</li> <li>• FreeStyle® Freedom®</li> <li>• FreeStyle® Freedom Lite®</li> <li>• Precision Xtra™</li> <li>• TheraSense FreeStyle®</li> <li>• FreeStyle® Flash®</li> <li>• FreeStyle® Papillon™ mini</li> <li>• FreeStyle® Mini®</li> <li>• Optium Xceed™</li> <li>• Precision Xceed™</li> </ul>
Roche:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accu-Chek® Aviva</li> <li>• Accu-Chek® CompactPlus</li> <li>• Accu-Chek® Compact</li> <li>• Accu-Chek® Active</li> </ul>

Kommunikasjonsutstyr	
Com-Station	Til bruk sammen med Medtronic MiniMed 508-pumpe. (Du finner informasjon om nødvendig maskinvare i brukerhåndboken for Com-Station.)
ComLink	Til bruk sammen med MiniMed Paradigm-pumpe og Guardian REAL-Time-monitor. (Du finner informasjon om nødvendig maskinvare i brukerhåndboken for ComLink.)
Blodsuktermåleren Paradigm Link®	Til bruk sammen med MiniMed Paradigm-pumpe eller Guardian REAL-Time-monitor. (Du finner informasjon om nødvendig maskinvare i brukerhåndboken for Paradigm Link®-blodsuktermåler.)
CareLink® USB	Til bruk sammen med MiniMed Paradigm-pumpe og Guardian REAL-Time-monitor.
Datakommunikasjonskabel	Til bruk sammen med blodsuktermålere fra andre produsenter. Alle produsenter av blodsuktermålere leverer en datakommunikasjonskabel. <b>Merk!</b> Hvis produsenten av blodsuktermåleren leverer en USB-kabel i stedet for en seriekabel til opplasting av data, må du installere programvaredriveren fra denne produsenten.  Sjekk også med produsenten at USB-driveren er kompatibel med operativsystemet ditt. Enkelte USB-drivere kan ikke brukes på 64 bits operativsystemer.

## Tilsvarende utstyr

Når du skal legge til et apparat i systemet, velger du produsent og modell fra en liste. Hvis apparatets produsent og modell ikke er i listen, kan du bruke tabellen under til å finne et tilsvarende apparat som kan velges.

Hvis pasienten bruker ett av disse apparatene	Velg dette apparatet
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bayer Ascensia® DEX® 2</li> <li>• Bayer Ascensia® DEXTER-Z® II</li> <li>• Bayer Glucometer® DEXTER-Z®</li> <li>• Bayer Ascensia® ESPRIT® 2</li> <li>• Bayer Glucometer® ESPRIT®</li> <li>• Bayer Glucometer® ESPRIT® 2</li> </ul>	Bayer Ascensia® DEX®
Bayer Glucometer ELITE® XL	Bayer Ascensia ELITE™
Precision Xceed™	Optium Xceed™

## Bestilling

Kontakt den lokale representanten når du skal bestille produkter fra Medtronic Diabetes. På følgende internettadresse finner du internasjonal kontaktinformasjon:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

---

**MERK! Blodsuktermålere kan bestilles fra de respektive produsentene.**

---

## Hvordan bruke denne brukerhåndboken

---

**MERK! Denne brukerhåndboken viser bare eksempler på skjermbilder. Skjermbildene på din programvare kan være litt annerledes.**

---

I ordlisten finner du definisjoner av uttrykk og funksjoner. Ord, uttrykk og symboler som benyttes i denne brukerhåndboken, står i tabellen nedenfor.

Term/stil	Betydning
Klikk	Trykk på venstre museknapp over et element på skjermen for å velge det.
Dobbeltklikk	Trykk to ganger på venstre museknapp over et element på skjermen for å åpne det.
Høyreklikk	Trykk på høyre museknapp over et element på skjermen for å åpne et annet vindu eller en meny.
Fet tekst	Brukes for en knapp, et skjermbildenavn, et feltnavn eller et menyvalg. For eksempel: <b>Patient &gt; New Patient</b>
<b>MERK!</b>	Gir tilleggsinformasjon vedrørende en prosedyre eller et trinn.
<b>FORSIKTIG!</b>	Advarer mot en potensiell fare som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat skade på programvaren eller utstyret.
<b>ADVARSEL!</b>	Gir deg melding om en potensiell fare som, hvis den ikke unngås, kan føre til alvorlig personskade eller dødsfall. Det kan også beskrive alvorlige bivirkninger og faresituasjoner som kan oppstå.

## Brukersikkerhet

### Indikasjoner for bruk

CareLink Pro er ment som et verktøy som skal gjøre det enklere å håndtere diabetes. Hensikten med dette systemet er å vise dataene som overføres fra insulinpumper, blodsuktermålere og kontinuerlige glukosemonitører, som CareLink Pro-rapporter. Rapportene inneholder informasjon som kan brukes til å se trender og kartlegge daglige aktiviteter, som karbohydratinntak, tidspunkter for måltider, insulintilførsel og blodsukkerverdier.

### Advarsler

- Dette systemet skal bare brukes av helsepersonell som er kjent med behandling av diabetes.
- Systemets rapporter er ikke beregnet til å gi medisinsk rådgivning og skal ikke brukes til det.

- Dette produktet skal bare brukes sammen med utstyr som støttes som står nevnt i dette dokumentet. (Se *Utstyr som støttes på side 2.*)
- Pasienter bør rådes til å kontrollere blodsukkeret minst 4–6 ganger daglig.
- Pasienter bør få anbefaling om å kontakte diabetesteamet før de gjør endringer i deres diabetesbehandling.
- Pasienter bør få anbefaling om kun å ta avgjørelser angående behandlingen basert på diabetesteamets retningslinjer og blodsukkerverdier, ikke basert på sensorglukoseverdier.

### **Kontraindikasjoner**

Denne programvaren skal ikke brukes med utstyr som ikke står oppført i *Utstyr som støttes på side 2*. Dette produktet blir heller ikke brukt i behandlingen av andre medisinske tilstander enn diabetes.

Før du åpner dette programmet, må du lukke følgende programmer hvis de er åpne:

- CGMS<sup>®</sup> System Solutions™-programvare (7310)
- Solutions<sup>®</sup> Pumps & Meters-programvare (7311)
- Guardian<sup>®</sup> Solutions<sup>®</sup>-programvare (7315)
- ParadigmPAL™ (7330)
- CareLink<sup>®</sup> Personal-programvare (7333)
- Solutions<sup>®</sup>-programvare for CGMS<sup>®</sup>iPro (7319)

## Komme i gang

Her finner du informasjon om hvordan du starter CareLink Pro-programmet, åpner og lukker pasientjournaler og definerer innstillinger som gjelder for alle pasientene i systemet.

### Før du begynner

Hvis dette er første gang du bruker CareLink Pro, må du fylle ut General preferences (Generelle innstillinger). Se [Generelle innstillinger på side 12](#). Disse innstillingene bestemmer hvordan visse elementer vises i programvaren og i rapporter, samt hvordan du ønsker at systemet skal kommunisere med Internett.

Innstillingene kan defineres når som helst. Det kan være hensiktsmessig å vente med å definere de andre innstillingene til du har gjort deg kjent med CareLink Pro.

### Grunnleggende systemoppgaver

I tabellen nedenfor ser du hvilke hovedoppgaver du antakelig kommer til å utføre når du konfigurerer og bruker CareLink Pro for første gang. Tabellen viser også hvor i brukerhåndboken du kan finne informasjon om de ulike oppgavene.


Trinn	Sted
Gjøre deg kjent med brukergrensesnittet i CareLink Pro.	<a href="#">Navigere i systemet på side 8</a>
Definere de generelle systeminnstillingene som skal brukes av diabetesteamet	<a href="#">Definere systeminnstillinger på side 11</a>
Opprette profiler for alle pasientene.	<a href="#">Legge til nye profiler på side 20</a>
Koble deg til pasientenes CareLink Personal-kontoer.	<a href="#">Koble seg til CareLink Personal på side 21</a>
Legge til pasientens pumpe og blodsuktermålere i profilen.	<a href="#">Legge til utstyr på side 28</a>
Lese av data fra pasientens pumpe og blodsuktermålere.	<a href="#">Lese av utstyrsdata på side 34</a>
Definere og lage rapporter for alle pasientene.	<a href="#">Lage rapporter på side 37</a>

Trinn	Sted
Ta regelmessige sikkerhetskopier av CareLink Pro-databasen.	<i>Sikkerhetskopiere databasen på side 48</i>
Oppdatere CareLink Pro.	<i>Laste ned programvareoppdateringer på side 47</i>

## Navigere i systemet

Før du bruker CareLink Pro-programvaren, må du gjøre deg kjent med brukergrensesnittet. Brukergrensesnittet omfatter menyer, en verktøylinje, et navigeringsfelt, arbeidsområder og et Guide Me-vindu.

### Åpne CareLink Pro

- 1 Dobbelklikk på CareLink Pro-ikonet  på skrivebordet på datamaskinen, eller velg **Medtronic CareLink Pro** fra programlisten i Start-menyen i Windows.

Påloggingsbildet vises hvis du må logge deg på med passord.

- a. Skriv inn passordet i feltet **Password (Passord)**.

---

***MERK! Pålogging med passord er en valgfri funksjon som stilles inn under installasjonen.***

---




- b. Klikk på **LOGIN (Logg på)**.

Oppstartbildet vises.

- 2 Klikk på **New Patient (Ny pasient)** hvis du vil opprette en ny pasientjournal. Klikk på **Open Patient (Åpne pasient)** hvis du vil åpne en pasientjournal fra en liste over pasienter i systemet.

### Arbeidsområder

Hvis en pasientjournal er åpen, kan du klikke på en av knappene i navigeringsfeltet for å vise det tilhørende arbeidsområdet. Bruk disse arbeidsområdene til å skrive inn eller velge informasjon når du skal utføre CareLink Pro-oppgaver for pasienten.




	<b>Profile (Profil):</b> Her kan du legge inn pasientinformasjon som navn og fødselsdato. Du kan også koble deg til en pasients CareLink Personal-konto fra dette arbeidsområdet.
	<b>Devices (Utstyr):</b> Her kan du lagre informasjon som trengs for å lese av en pasients utstyr.
	<b>Reports (Rapporter):</b> Her kan du definere parametere og velge hvilke rapporter som skal lages for pasienten.



Det er bare arbeidsområdet Profile (Profil) som er tilgjengelig for en pasient til det er opprettet og lagret en profil for pasienten. Det er bare arbeidsområdene Profile (Profil) og Devices (Utstyr) som er tilgjengelige for en pasient til det er lagt til utstyr for pasienten.

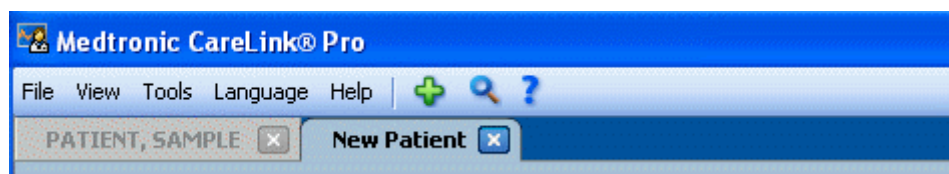
## Verktøylinje


Verktøylinjen i CareLink Pro gir deg rask tilgang til vanlige funksjoner. Verktøylinjen inneholder følgende knapper:

Knapp	Navn	Funksjon
	Legg til pasient	Åpner arbeidsområdet Profile (Profil) slik at du kan legge til en ny pasientjournal i systemet.
	Åpne pasient	Åpner tabellen Patient Lookup (Pasientsøk) der du kan velge å åpne en eksisterende pasientjournal.
	Guide Me	Viser eller skjuler Guide Me-vinduet. Klikk på denne knappen hvis du ønsker kontekstavhengig hjelp.

## Pasientfaner

Etter at du har åpnet en pasientjournal, vises det en fane med pasientens navn under verktøylinjen. Når en fane er aktiv, betyr det at pasientjournalen og arbeidsområdet er aktive, og du kan utføre CareLink Pro-oppgaver for pasienten.

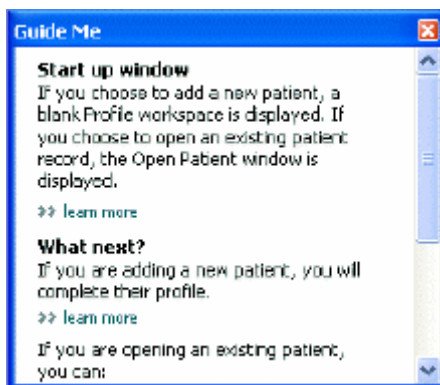


For å gjøre en pasientjournal aktiv slik at du kan arbeide med den, klikker du på fanen for den aktuelle pasienten. Klikk på **Lukk**-knappen  på pasientfanen for å lukke journalen.

## Guide Me-funksjonen


Guide Me-funksjonen er tilgjengelig i alle deler av CareLink Pro. Funksjonen innebærer at det åpnes et vindu med kontekstavhengig hjelp og tips til handlinger som kan utføres i den delen av systemet som er aktiv. Guide Me-vinduene kan også inneholde lenker til **>>learn more**

(**lær mer**). Når du klikker på disse lenkene, åpnes den aktuelle siden i hjelpesystemet med mer informasjon. Guide Me-funksjonen er aktivert som standard. Du kan imidlertid slå den av når som helst.




## Slå Guide Me-funksjonen på og av

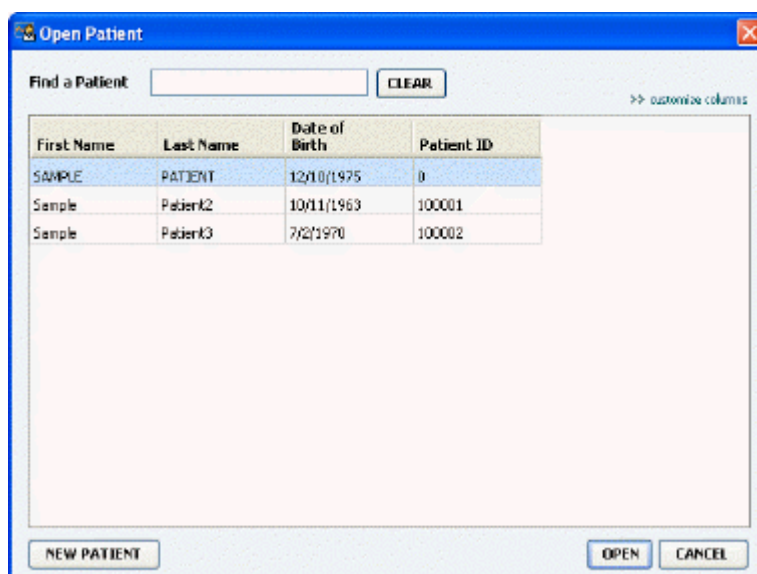
Slik slår du Guide Me-funksjonen på eller av:

- Klikk på **Guide Me**-knappen. 
- Velg **Help > Guide Me** (Hjelp > Guide Me).

## Åpne pasientjournaler

Opptil seks pasientjournaler kan være åpne samtidig. Se *Legge til nye profiler på side 20* hvis du ikke har opprettet noen pasientprofiler ennå.

- 1 Gå til **File > New Patient** (Fil > Ny pasient), eller klikk på **Åpne pasient**-knappen.  Det vises en pasientliste som ser omtrent slik ut:




---

**MERK! Hvis du får melding om at for mange pasientjournaler er åpne, klikker du på OK, lukker en journal og fortsetter.**


---

- 2 Søk etter pasienten ved å skrive inn hele eller deler av pasientens navn i feltet **Find a Patient (Søk etter pasient)**. Når pasienten du søkte etter er markert, kan du klikke på **OPEN (Åpne)**, dobbeltklikke på raden eller trykke på ENTER. Du kan også bla i listen ved hjelp av pil opp og pil ned på tastaturet.

Arbeidsområdet **Devices (Utstyr)** (hvis du ikke har lagt til utstyr ennå) eller **Reports (Rapporter)** vises for pasienten.

- 3 Klikk på **Profil**-knappen  i navigeringsfeltet hvis du vil vise arbeidsområdet **Profile (Profil)**.

## Lukke pasientjournaler

- 1 Kontroller at pasientjournalen du ønsker å lukke, er aktiv (fanen er markert).
- 2 Gjør ett av følgende:
  - a. Velg **File > Close Patient** (Fil > Lukk pasient).
  - b. Klikk på **Lukk**-knappen  på pasientfanen.
  - c. Trykk på Ctrl+F4.

## Definere systeminnstillinger

Disse innstillingene gjelder for alle pasientene i systemet. Du finner informasjon om innstillinger som bare påvirker enkelte pasienter, under [Kontrollere rapportinnstillinger på side 40](#).

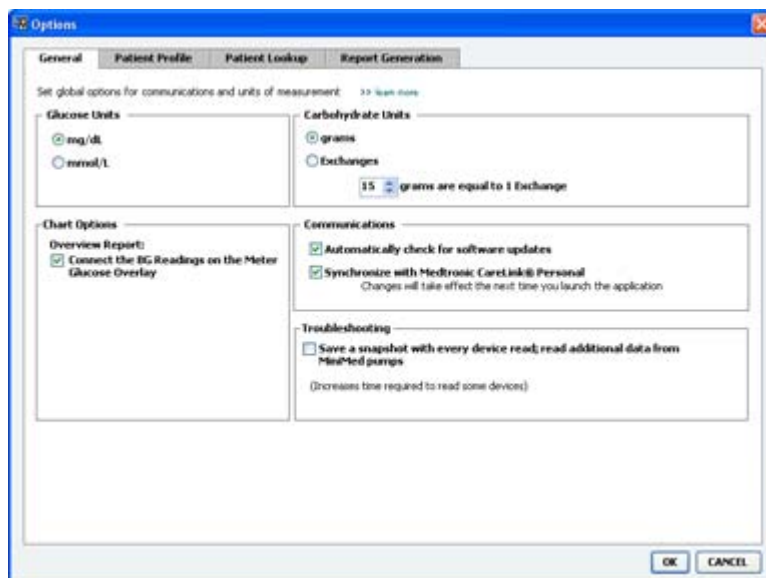
Innstillingene vises i følgende grupper:

- General (Generelt)
  - Glukoseenheter
  - Karbohydratenheter
  - Kommunikasjon
  - Feilsøking
- Patient Profile (Pasientprofil)
  - Velg og rangér datafelter i pasientprofiler.
- Patient Lookup (Pasientsøk)
  - Endre rekkefølgen på feltene som vises når du velger Open Patient (Åpne pasient) for å vise en liste med pasienter.
- Report Generation (Rapportgenerering)
  - Velg hvilke felt som skal vises når du velger hva som skal inngå i Daily Detail-rapportene, i datatabellen.

## Generelle innstillinger

Bruk fanen General (Generelt) for å definere hvordan programvaren skal vise visse typer informasjon, og for å definere innstillingene for ekstern kommunikasjon.

- 1 Klikk på fanen **General (Generelt)** hvis den ikke allerede er aktiv.
- 2 Gå til **Tools > Options** (Verktøy > Alternativer). Følgende vindu vises:



- 3 Klikk på alternativknappen for den verdien du ønsker:
  - **Glucose Units (Glukoseenheter):** mg/dL eller mmol/L
  - **Carbohydrate Units (Karbohydratenheter):** grams (gram) eller Exchanges (bytter)
    - a. Hvis du velger **Exchanges (Bytter)** som **karbohydratenhet**, må du føre inn riktig tall i feltet **grams are equal to 1 Exchange (gram er lik 1 bytte)**.
- 4 Merk av eller fjern merket i boksen under Chart Options > Overview Report (Tabellalternativer > Oversiktsrapport). Hvis boksen er merket av, vil programmet koble sammen blodsukkerverdiene på blodsukkermåleroversikten med linjer. (Dette er en tabell som vises i oversiktsrapporten for sensoren og blodsukkermåleren.)
- 5 Merk av (aktiver) eller fjern merket (deaktiver) i boksen ved siden av følgende kommunikasjonsinnstillinger:

---

**MERK! Pass på at du følger diabetesteamets eller IT-avdelingens retningslinjer når du definerer kommunikasjonsinnstillingene.**

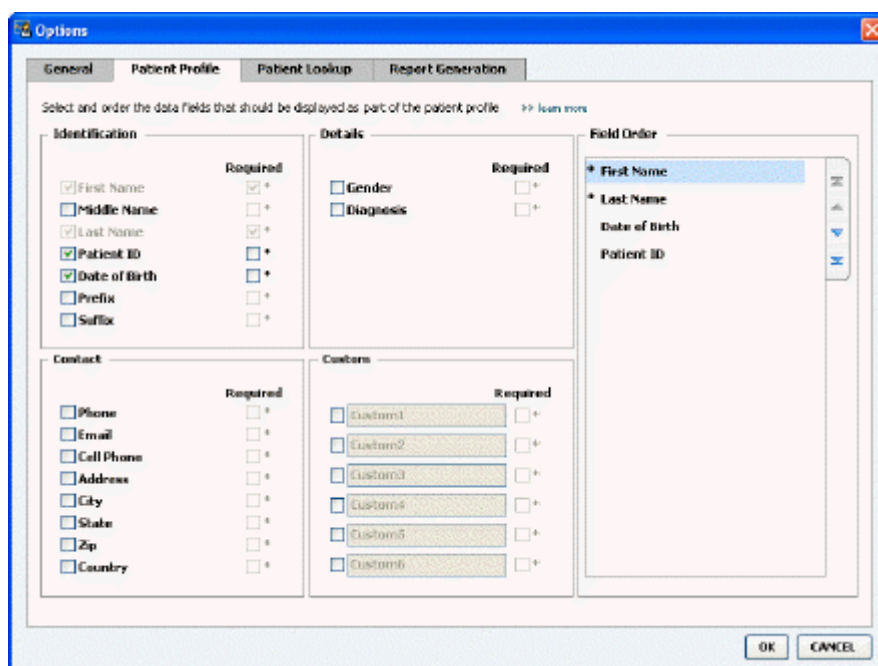
---

- **Automatically check for software updates (Søk etter programvareoppdateringer automatisk):** Hvis denne funksjonen er valgt, sendes det en melding til alle systemene som kjører CareLink Pro, når en programvareoppdatering er tilgjengelig. Brukeren har da mulighet til å laste ned og installere oppdateringene. Hvis du foretrekker kontrollert distribusjon av programoppdateringer, kan du fjerne merket i denne avmerkingsboksen.
  - **Synchronize with Medtronic CareLink® Personal (Synkronisere med Medtronic CareLink® Personal):** Hvis du ønsker at systemet skal synkronisere pasientenes CareLink Personal-data automatisk hver gang du åpner en profil, kan du merke av i denne boksen. Hvis du fjerner merket i denne boksen, må du synkronisere CareLink Personal-data manuelt for hver pasient.
- 6 Merk av eller fjern merket i boksen under **Troubleshooting (Feilsøking)**. Hvis boksen er merket av, lagrer programmet en rapport med utstyrsavlesinger med tanke på feilsøking.
  - 7 Klikk på **OK** for å lagre de generelle innstillingene.

## Innstillinger for pasientprofil

Dette er en generell innstilling som definerer innholdet i profilene. Du kan definere feltene i arbeidsområdet Profiles (Profiler) slik at det inneholder informasjonen som er mest relevant. Du kan legge til eller fjerne felter, opprette egendefinerte felter og endre rekkefølge på feltene i vinduet.

- 1 Gå til **Tools > Options** (Verktøy > Alternativer).
- 2 Klikk på fanen **Patient Profile (Pasientprofil)**. Følgende vindu vises:



**MERK! Bruk avmerkingsboksene til å velge hvilke felter du vil ha med i profilen. Bruk pil opp og pil ned til å sortere feltene i riktig rekkefølge.**

## Velge datafelter

- 1 Merk av i boksene for å legge til de feltene du ønsker.

---

**MERK! Fornavn og etternavn kan ikke fjernes.**

---

- 2 Fjern merket i boksen hvis du vil fjerne et felt fra profilen.
- 3 Hvis et felt skal være obligatorisk, merker du av i boksen i kolonnen **Required (Obligatorisk)**. Alle felter som er obligatoriske, må fylles ut før en profil kan opprettes.

## Legge til egendefinerte felter


- 1 Merk av i boksen til venstre for et tomt felt under Custom (Egendefinert).
- 2 Skriv inn tekst for å gi feltet et navn (f.eks. Nærmeste pårørende). Dette feltnavnet vises på pasientens profil.
- 3 Hvis feltet skal være obligatorisk, merker du av i boksen i kolonnen **Required (Obligatorisk)**.

---

**MERK! Hvis du vil fjerne et egendefinert felt fra profilen, fjerner du merket i boksen ved siden av feltet/feltene du ønsker å fjerne.**

---

## Velge rekkefølgen på datafeltene

Velg det feltet du ønsker å flytte, og klikk på pil opp eller pil ned  for å flytte det. (Pilene øverst og nederst brukes til å flytte et felt helt til begynnelsen eller slutten av listen.)

## Fullføre innstillingene for pasientprofil

Klikk på **OK** når du har fått med alle feltene du ønsker i riktig rekkefølge.

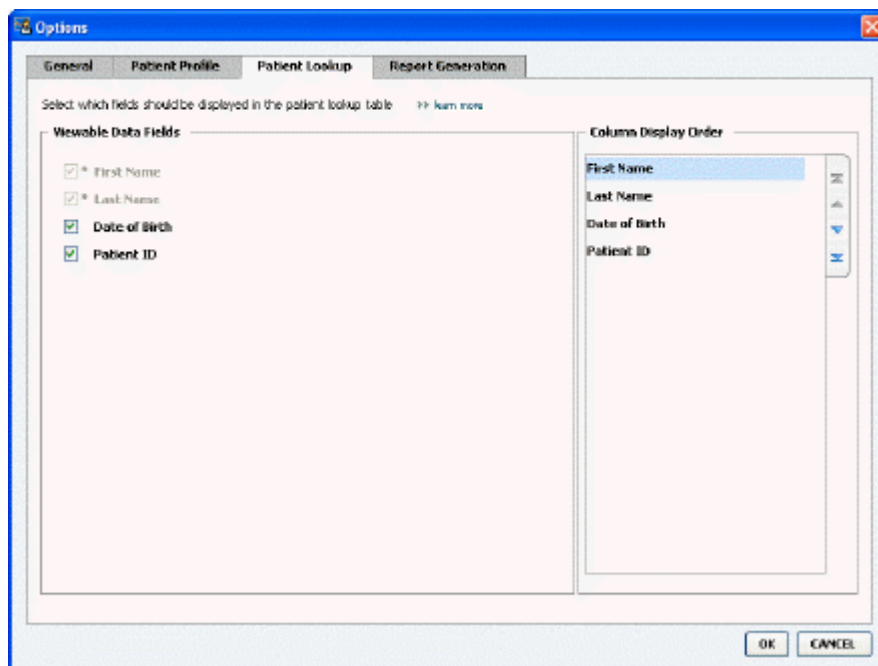
Pasientprofilene inneholder nå alle feltene som du nettopp valgte, i riktig rekkefølge.

## Innstillinger for pasientsøk

Tabellen Patient Lookup (Pasientsøk) brukes til å søke etter og åpne en pasientjournal. Tabellen inneholder alle pasienter i databasen og informasjon fra pasientens profil som identifiserer pasienten. Du kan definere hva slags informasjon som skal vises i denne tabellen, og rekkefølgen på kolonnene. Slik definerer du tabellen for pasientsøk:

- 1 Gå til **Tools > Options** (Verktøy > Alternativer).

2 Klikk på fanen **Patient Lookup (Pasientsøk)**. Følgende vindu vises:



---


***MERK! Bruk avmerkingsboksene til å velge hvilke data du vil ha med i tabellen Patient Lookup (Pasientsøk). Bruk pil opp og pil ned til å sortere kolonnene i riktig rekkefølge.***

---

### Velge hvilke data som skal vises

Bruk avmerkingsboksene til å velge hvilken type data du ønsker å vise, eller til å fjerne data du ikke ønsker å vise, i tabellen Patient Lookup (Pasientsøk).

### Endre rekkefølgen på kolonnene

Hvis du vil endre rekkefølgen på kolonnene i tabellen Patient Lookup (Pasientsøk), kan du velge den kolonnen du vil flytte, og klikke på pil opp eller pil ned.  (Pilene øverst og nederst brukes til å flytte en kolonne helt til begynnelsen eller slutten av listen.)

Kolonnen som står øverst på listen Column Display Order, vises som den første kolonnen i tabellen Patient Lookup. Kolonnen nederst vises som den siste kolonnen i tabellen.

### Fullføre innstillingene for pasientsøk

Klikk på **OK** når du har fått med alle datatene du ønsker i riktig rekkefølge.

Tabellen Patient Lookup (Pasientsøk) inneholder nå dataene og kolonnerekkefølgen du nettopp valgte.

## Innstillinger for rapportgenerering

Datatabellen vises i vinduet for valg og generering av rapporter. Denne tabellen brukes ved generering av rapporter. Den inneholder daglig informasjon fra pasientens utstyr og eventuelt CareLink Personal-kontoen. Dataene i denne tabellen hjelper deg til å bestemme hvilke dager som krever en Daily Detail (Daglig detaljer)-rapport. Den hjelper deg også til å avgjøre hvilke andre rapporter som bør lages.

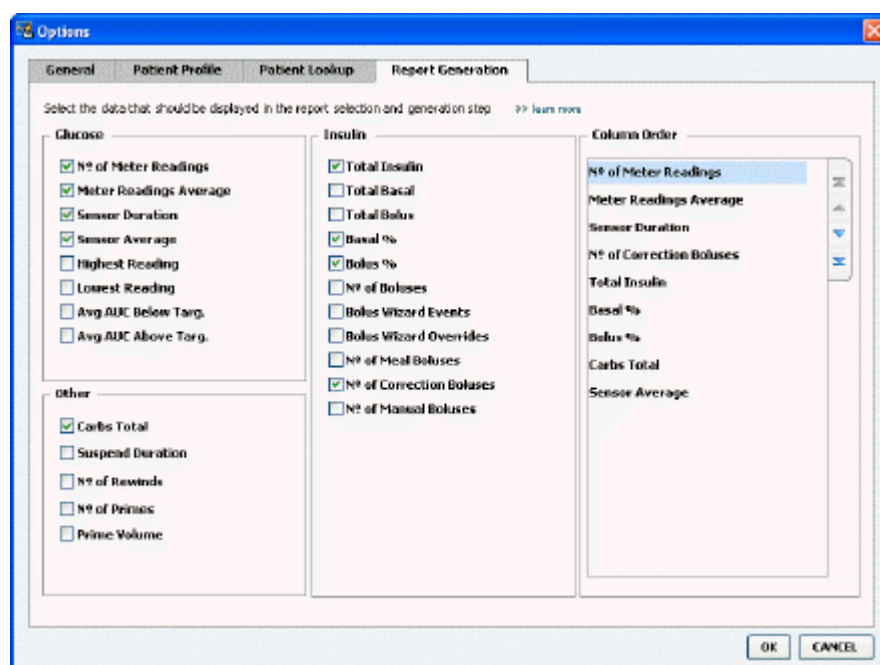
Klinikken kan definere hvilke data som skal vises i denne tabellen, inkludert rekkefølgen de skal vises i, for å gjenspeile hva som er mest relevant.

---

**MERK!** Du finner mer informasjon om hvordan disse innstillingene påvirker datatabellen, under *Velge rapporttyper og datoer som skal tas med på side 42*.

---

- 1 Gå til **Tools > Options** (Verktøy > Alternativer).
- 2 Klikk på fanen **Report Generation (Rapportgenerering)**. Følgende vindu vises:



### Velge hvilke data som skal vises

Bruk avmerkingsboksene til å velge hvilken type data du ønsker å vise, eller til å fjerne data du ikke ønsker å vise i datatabellen.


Følgende data er tilgjengelig:

Kolonneoverskrift	Definisjon
Nº of Meter Readings (Ant. blodsuktermålerverdier)	Antallet verdier som er registrert med det aktuelle utstyret på den aktuelle datoen.
Meter Readings Average (Gj.snitt for blodsuktermålerverdier)	Gjennomsnittet av blodsukkerverdiene som er registrert med det aktuelle utstyret.



Kolonneoverskrift	Definisjon
Sensor Duration (Opptakets varighet)	Total lengde på opptak av sensordata på den aktuelle datoen. Verdiene er -- (ingen), 0:05–24:00.
Sensor Average (Sensorgjennomsnitt)	Gjennomsnittet av sensorverdiene som er registrert på den aktuelle datoen.
Highest Reading (Høyeste verdi)	Den høyeste verdien (fra en sensor eller blodsukkermåler) på den aktuelle datoen.
Lowest Reading (Laveste verdi)	Den laveste verdien (fra en sensor eller blodsukkermåler) på den aktuelle datoen.
Avg AUC Below Target (Gj.snitt. AUK under målet)	Gjennomsnittlig areal under kurven er under pasientens målområde.
Avg AUC Above Target (Gj.snitt. AUK over målet)	Gjennomsnittlig areal under kurven er over pasientens målområde.
Total Carbs (Karb. totalt)	Summen av alle karbohydratmengder (avrundet til nærmeste gram eller nærmeste bytte på 0,1, avhengig av hvilken måleenhet som er brukt) som er rapportert i løpet av dagen gjennom Bolus Wizard-hendelser eller karbohydratmarkører på pumpen eller Guardian-monitoren.
Suspend Duration (Varighet stoppet)	Tidsrommet pumpen er stoppet på den aktuelle datoen. Verdiene er -- (ingen), 0:01–24:00.
Nº of Rewinds (Ant. reverseringer)	Antallet reverseringshendelser på den aktuelle datoen.
Nº of Primes (or Fills) (Ant. priminger (eller fyllinger))	Antallet primehendelser (eller fyllehendelser) som er registrert på den aktuelle datoen.
Prime (or Fill) Volume (U) (Primevolum (eller fyllevolum) (E))	Det totale volumet insulin som er brukt til primehendelser (eller fyllehendelser) på den aktuelle datoen.
Total Insulin (U) (Insulin totalt (E))	Det totale volumet insulin som er gitt på den aktuelle datoen, som registrert av pumpen.
Total Basal (U) (Basal totalt (E))	Det totale volumet basalinsulin som er gitt på den aktuelle datoen (det totale volumet insulin minus summen av alle boluser).
Total Bolus (U) (Bolus totalt (E))	Det totale volumet insulin som er gitt som boluser på den aktuelle datoen, som registrert av pumpen.
Basal %	Viser forholdet (i hele prosenter) mellom basalinsulin og den totale mengden insulin.
Bolus %	Viser forholdet (i hele prosenter) mellom bolusinsulin og den totale mengden insulin.
Nº of Boluses (Ant. boluser)	Antallet bolushendelser som er registrert på den aktuelle datoen.
Bolus Wizard Events (Bolus Wizard-hendelser)	Det totale antallet Bolus Wizard-hendelser som er registrert på den aktuelle datoen.
Bolus Wizard Overrides (Bolus Wizard-overstyringer)	Antallet Bolus Wizard-hendelser der mengden tilført insulin er ulik den anbefalte mengden.
Nº of Meal Boluses (Ant. matboluser)	Antallet Bolus Wizard-hendelser med karbohydratmengder over null som er registrert på den aktuelle datoen.
Nº of Correction Boluses (Ant. korrigeringsboluser)	Antallet Bolus Wizard-hendelser med korrigeringsboluser over null som er registrert på den aktuelle datoen.
Nº of Manual Boluses (Ant. manuelle boluser)	Antallet bolushendelser som er registrert på den aktuelle datoen, som ikke er Bolus Wizard-hendelser.

## Endre rekkefølgen på kolonnene

Hvis du vil endre rekkefølgen på kolonnene i datatabellen, kan du velge den kolonnen du vil flytte og klikke på pil opp eller pil ned.  (Pilene øverst og nederst brukes til å flytte en kolonne helt til begynnelsen eller slutten av listen.)

---

***MERK! Elementene som står øverst på listen Column Order, vises som den første kolonnen i datatabellen. Elementene nederst vises som den siste kolonnen i datatabellen.***

---

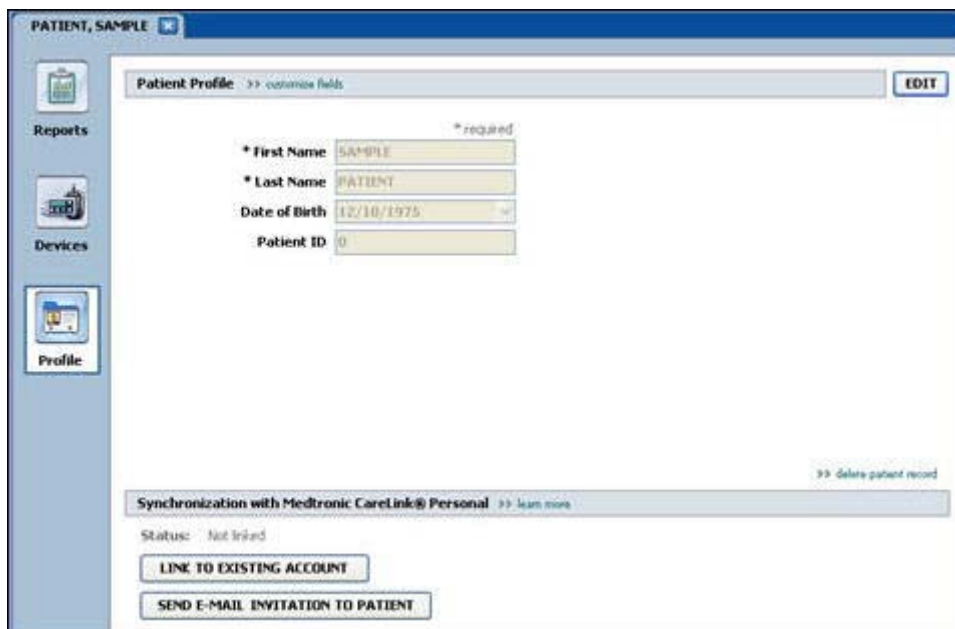
## Fullføre innstillingene for rapportgenerering

Klikk på **OK** når du har fått med alle datatene du ønsker i riktig rekkefølge.

Datatabellen inneholder nå dataene og kolonnerekkefølgen du nettopp valgte.

## Profiler

En profil tilsvarer forsiden på en journal. Den inneholder pasientdata som navn og fødselsdato. Du må opprette en profil før du kan hente data fra utstyret og bruke dem i behandlingsrapporter.



The screenshot shows a web application window titled "PATIENT, SAMPLE". On the left is a navigation menu with icons for Reports, Devices, and Profile. The main content area is titled "Patient Profile" and includes an "EDIT" button. The form contains the following fields:

- \* First Name: SAMPLE (marked as required)
- \* Last Name: PATIENT (marked as required)
- Date of Birth: 12/10/1975
- Patient ID: 0

At the bottom of the form, there is a section for "Synchronization with Medtronic CareLink® Personal" with a "learn more" link. The status is "Not linked", and there are two buttons: "LINK TO EXISTING ACCOUNT" and "SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT". A "Delete patient record" link is also visible.

I arbeidsområdet Profile (Profil) kan du også koble deg til en pasients CareLink Personal-konto. Når du er koblet til, kan du hente pasientdata fra CareLink Personal når som helst, uten at pasienten trenger å være til stede.

### Før du begynner

Det kan være lurt å tilpasse pasientprofilene slik at de bare inneholder den typen informasjon du ønsker å samle inn. Du finner mer informasjon om dette under [Innstillinger for pasientprofil på side 13](#).

Du trenger også et brukernavn og et passord når du kobler deg til en pasients CareLink Personal-konto. Pasienten må være til stede for å gi deg disse dataene.

## Legge til nye profiler

Hver gang du legger til en pasient i CareLink Pro-systemet, må du begynne med å fylle ut en profil for pasienten.

- 1 Gå til **File > New Patient** (Fil > Ny pasient), eller klikk på **Legg til pasient**-knappen. 

Arbeidsområdet **Profile (Profil)** vises.

---

**MERK! Hvis du vil legge til eller endre felter i pasientprofilen, klikker du på *customize fields (definere felter)*. Se *Innstillinger for pasientprofil på side 13*.**

---

- 2 Fyll ut feltene under **Patient Profile (Pasientprofil)**.

- 3 Klikk på **SAVE (Lagre)**.

Den nye pasientprofilen er lagt til i CareLink Pro-databasen. Det vises en melding om at profilen ble lagret.

## Fylle ut obligatoriske felter

- 1 Hvis et obligatorisk felt ikke er fylt ut når du lagrer en pasientprofil, vises det en melding ved siden av feltet. Du kan ikke lagre profilen før du har fylt ut feltet.

- 2 Fyll ut feltet.

- 3 Klikk på **SAVE (Lagre)**.

- 4 Når bekreftelsesmeldingen vises, klikker du på **OK**.

## Redigere pasientprofiler

- 1 Kontroller at arbeidsområdet **Profile (Profil)** er åpent for pasienten.

- 2 Klikk på **EDIT (Rediger)**.

- 3 Rediger dataene som skal endres, under **Patient Profile (Pasientprofil)**.

- 4 Klikk på **SAVE (Lagre)**.

Det vises en melding om at profilen ble lagret.

## Slette pasientdata fra systemet

- 1 Kontroller at arbeidsområdet **Profile (Profil)** er åpent for pasienten.

- 2 Kontroller at det er denne pasienten du vil slette. Hvis en pasientprofil slettes, fjernes alle dataene for pasienten fra CareLink Pro-databasen. Denne handlingen kan ikke angres.

- 3 Klikk på >> **delete patient record (slett pasientjournal)** over synkroniseringsdelen av profilen.

Det vises en melding der du gjøres oppmerksom på at alle pasientdataene slettes når du sletter journalen.

- 4 Klikk på **Yes (Ja)** for å slette pasientjournalen.

## Koble seg til CareLink Personal

Hvis pasienten tillater det, kan du koble deg til pasientens CareLink Personal-konto. Dette er et nettbasert verktøy som pasienten kan bruke til å laste opp og lagre data fra utstyret og lage en rekke behandlingsrapporter.

Når du har koblet deg til pasientens CareLink Personal-konto, kan du hente utstyrdata som pasienten har lagret der. Dette er ideelt for å opprette CareLink Pro-behandlingsrapporter mellom oppfølgingskontrollene. Dette reduserer også behovet for å lese av pasientens utstyr på kontoret.

Hvis en pasient ikke har opprettet en CareLink Personal-konto ennå, kan du sende pasienten en e-post der du inviterer vedkommende til å opprette en konto.

## Koble seg til en eksisterende konto

---

**MERK! Pasienten må være til stede for at disse trinnene skal kunne fullføres.**

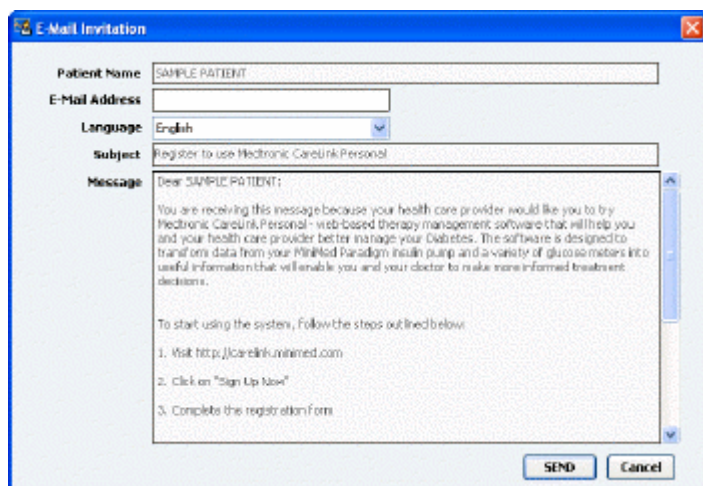
---

- 1 Kontroller at du er koblet til Internett.
- 2 Åpne arbeidsområdet **Profile (Profil)** for pasienten.
- 3 Kontroller at alle obligatoriske felter under **Patient Profile (Pasientprofil)** er fylt ut.
- 4 Klikk på **LINK TO EXISTING ACCOUNT (Koble til en eksisterende konto)**.  
Påloggingssiden for CareLink Personal vises.
- 5 Be pasienten om å gjøre følgende:
  - a. Skrive inn Username (Brukernavn) og Password (Passord).
  - b. Klikke på **Sign In (Logg deg på)**.Siden **Grant Access (Gi tilgang)** vises, ut fra de innstillingene for språk og land som pasienten har valgt under registreringen.
- 6 Be pasienten om å gjøre følgende:
  - a. Lese **Terms of Use (Vilkår for bruk)**.
  - b. Merke av i boksen ved siden av **I agree to the Terms of Use above... (Jeg samtykker i vilkårene for bruk over...)**.
  - c. Klikke på **Grant Access (Gi tilgang)**.
  - d. Gi beskjed når siden **Thank You (Takk)** vises.
- 7 Du kan skrive ut vilkårene for bruk til pasienten ved å klikke på **Print (Skriv ut)**. Du er nå koblet til pasientens CareLink Personal-konto.

## Sende invitasjon på e-post

Gjør følgende når du skal sende en e-post der du inviterer en pasient til å opprette en CareLink Personal-konto:

- 1 Åpne arbeidsområdet **Profile (Profil)** for pasienten.
- 2 Kontroller at alle obligatoriske felter under **Patient Profile (Pasientprofil)** er fylt ut.
- 3 Klikk på **SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT (Send invitasjon til pasienten på e-post)**.



**E-Mail Invitation**

**Patient Name:** SAMPLE PATIENT

**E-Mail Address:**

**Language:** English

**Subject:** Register to use Medtronic CareLink Personal

**Message:**

Dear SAMPLE PATIENT:

You are receiving this message because your health care provider would like you to try Medtronic CareLink Personal - web-based therapy management software that will help you and your health care provider better manage your Diabetes. The software is designed to transform data from your MiniMed Paradigm insulin pump and a variety of glucose meters into useful information that will enable you and your doctor to make more informed treatment decisions.

To start using the system, follow the steps outlined below:

1. Visit <http://carelinkumimed.com>
2. Click on "Sign Up Now"
3. Complete the registration form

**SEND** **Cancel**

- 4 Kontroller at **Patient Name (Pasientnavn)**, **Email Address (E-postadresse)** og **Language (Språk)** er fylt ut riktig.
- 5 Klikk på **SEND**.

Det vises en melding i statusfeltet om at e-posten ble sendt.

## Hente data fra en tilkoblet konto


Hvis du er koblet til en pasients CareLink Personal-konto, sendes alle nye data fra denne kontoen automatisk hver gang du åpner pasientens profil i CareLink Pro.

---

**MERK! For å forsikre deg om at dette skjer, kan du gå til *Tools > Options > General (Verktøy > Alternativer > Generelt)* og kontrollere at boksen ved siden av *"Synchronize with CareLink Personal" (Synkroniser med CareLink Personal)* er merket av.**

---

Følg disse trinnene for å hente en pasients CareLink Personal-data når som helst etter at du har åpnet pasientprofilen:

- 1 Kontroller at arbeidsområdet **Profile (Profil)** er åpent for pasienten, og at du er koblet til Internett.
- 2 Gå til **Tools > Synchronize Patient Data (Verktøy > Synkroniser pasientdata)**.  
Synkroniseringsikonet  på pasientfanen roterer. Når ikonet stopper, er prosessen fullført.

---

**MERK! Hvis pasienten ikke lenger ønsker å dele CareLink Personal-dataene sine, vises en melding som angir dette.**

---

- 3 Alle ytterligere data som hentes fra CareLink Personal, vises i pasientrapportene.

### **Koble en pasients Carelink Personal-konto fra CareLink Pro**

Du kan koble en pasients CareLink Personal-konto fra CareLink Pro. Dette er bare mulig etter at en CareLink Personal-konto har blitt koblet til. Det hindrer CareLink Pro i å fortsette å hente data fra pasientens CareLink Personal-konto. Det påvirker ikke pasientens egen bruk av CareLink Personal-kontoen.

- 1 Åpne pasientjournalen og arbeidsområdet **Profile (Profil)** for pasienten.
- 2 Klikk på **UNLINK ACCOUNT (Koble fra konto)**.
- 3 Klikk på Yes (Ja) i bekreftelsesmeldingen. Pasientens profil er ikke lenger koblet til CareLink Pro.

Statusen er endret til **Not linked (Ikke tilkoblet)**, og knappene **LINK TO EXISTING ACCOUNT (Koble til en eksisterende konto)** og **SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT (Send invitasjon til pasienten på e-post)** vises.

## Maskinvareoppsett

For å kunne lese av data direkte fra utstyr og overføre dataene til datamaskinen, må du ha tilgang til pasientens utstyr og eventuelle kabler eller annet nødvendig kommunikasjonsutstyr.

Hvis pasienten har lastet opp utstyrsdataene til CareLink Personal-kontoen sin, kan du også få tilgang til dataene ved å koble deg til pasientens konto. Under [Koble seg til CareLink Personal på side 21](#) finner du informasjon om tilkobling til en pasients CareLink Personal-konto.

### Koble til utstyr

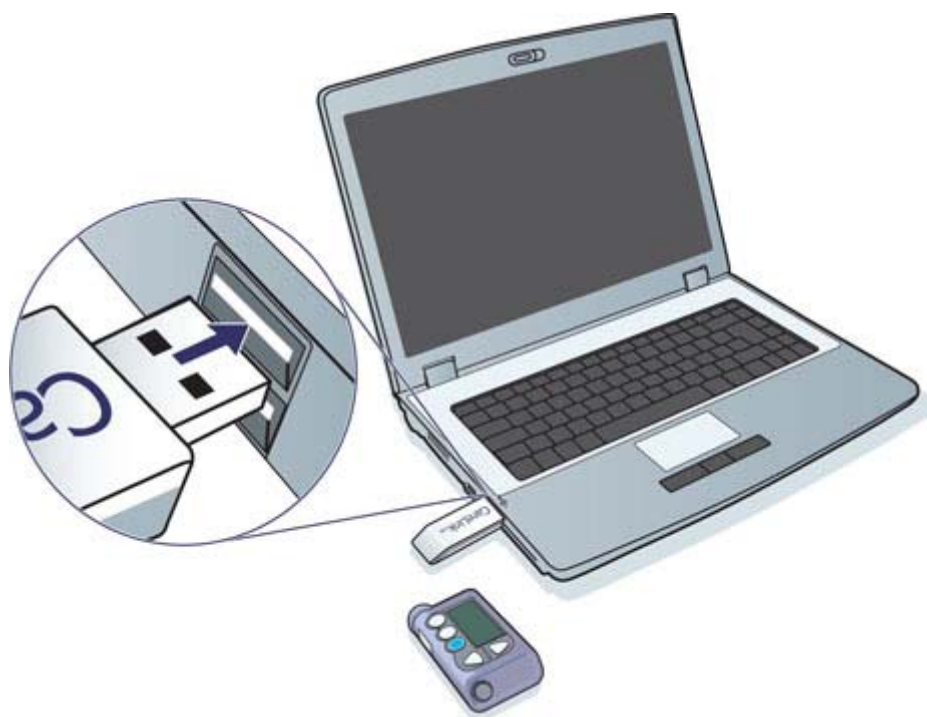
Se på oversiktsdiagrammet for å få et inntrykk av hvordan utstyr skal kobles til slik at det kommuniserer med datamaskinen. De øvrige diagrammene viser detaljer ved utstyrstilkoblingen.

Du finner mer informasjon i instruksjonene som vises i CareLink Pro mens du leser av utstyret.



## Oversikt over maskinvareoppsett

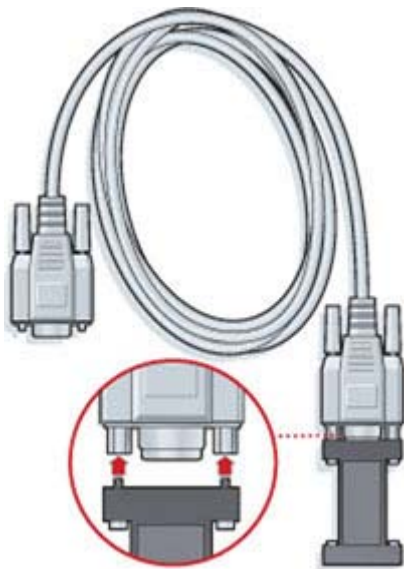
Dette eksemplet viser hvordan CareLink USB brukes som kommunikasjonsutstyr mellom pumpen og datamaskinen.



Eksempel på tilkobling av seriekabel og USB-kabel:



ComLink (ekstrautstyr) sammen med pumper i Paradigm-serien:

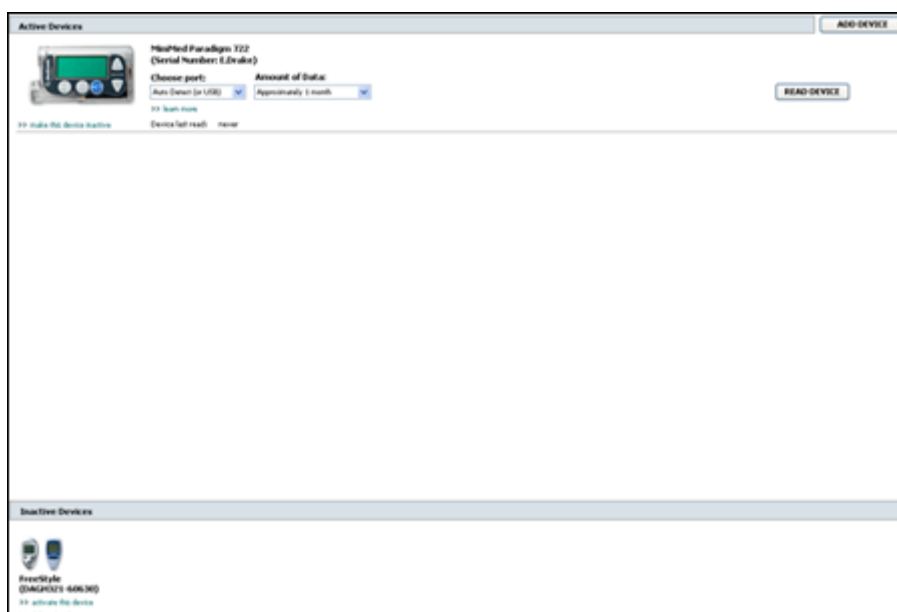


Com-Station (ekstrautstyr) sammen med Medtronic MiniMed 508-pumper



## Utstyr

Informasjon du trenger for å lese av en pasients utstyr, for eksempel merke, modell og serienummer, lagres i arbeidsområdet Devices (Utstyr). Du trenger altså ikke å legge inn informasjonen hver gang du leser av data fra utstyret.



Utstyr i arbeidsområdet Devices (Utstyr) lagres i en av to lister – Active Devices (Aktivt utstyr) eller Inactive Devices (Inaktivt utstyr). Når du legger til utstyr, plasseres utstyret automatisk i listen Active Devices (Aktivt utstyr). Du kan bare lese av data fra utstyr som vises i listen Active Devices (Aktivt utstyr). Dette er sannsynligvis utstyret som pasienten bruker.

Annet utstyr som tilhører pasienten, men som ikke er i bruk, kan lagres i listen Inactive Devices (Inaktivt utstyr). Dette gjør at informasjonen lagres, slik at utstyret kan aktiveres når som helst.

## Før du begynner

Før du kan åpne arbeidsområdet Devices (Utstyr) for en pasient, må det være lagret en profil for pasienten i systemet. Se [Legge til nye profiler på side 20](#).

For at du skal kunne legge til utstyr eller lese av data direkte fra utstyret, må utstyret kommunisere med datamaskinen. I [Koble til utstyr på side 24](#) finner du mer informasjon om hvordan utstyr kobles til slik at det kommuniserer med datamaskinen.

## Legge til utstyr


Du kan hente data fra pasientens CareLink Personal-konto for utstyr som ikke er lagt til ennå. Slikt utstyr legges til automatisk når data synkroniseres mellom CareLink Personal og CareLink Pro.

---

**MERK! Det kan bare være én aktiv pumpe per pasient. Hvis du legger til en ny pumpe, flyttes den tidligere pumpen til den inaktive listen.**

---

### Legge til Medtronic-pumpe eller Guardian-monitor

- 1 Kontroller at utstyret du legger til, er koblet til og kommuniserer med datamaskinen. (Du finner tilkoblingsinstruksjoner under [Koble til utstyr på side 24](#).)
- 2 Klikk på pasientens fane eller dobbeltklikk på pasientens navn i tabellen Patient Lookup (Pasientsøk).
- 3 Klikk på **Utstyr**-knappen  for å åpne arbeidsområdet Devices (Utstyr) for pasienten.
- 4 Klikk på **ADD DEVICE (Legg til utstyr)**.
- 5 Velg **Medtronic Pump/Guardian**. Veiviseren **Add Medtronic Pump/Guardian (Legg til Medtronic-pumpe/Guardian)** vises.

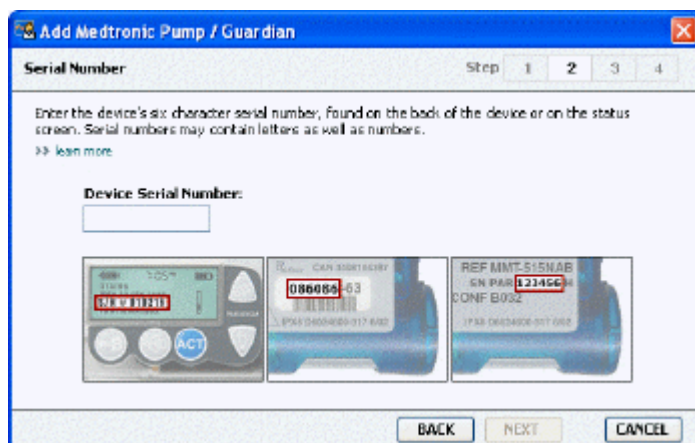


---

**MERK! Pumpemodellen står på baksiden av pumpen eller på pumpens statusbilde.**

---

- 6 Velg knappen ved siden av det utstyret du vil legge til.  
Hvis du har valgt **MiniMed 508-pumpen**, går du videre til trinn 9.
- 7 Klikk på **NEXT (Neste)**. Siden **Serial Number (Serienummer)** vises.



---

**MERK!** Det vises en feilmelding hvis du skriver inn feil serienummer. Se på eksemplene på denne siden og kontroller at du har skrevet inn de samme tegnene som på baksiden av pumpen. Skriv om nødvendig inn de seks tegnene på nytt.

---

- 8 Bruk eksemplene på denne siden til å finne det sekssifrede serienummeret på utstyret du skal legge til. (Hvis du trenger mer hjelp med å finne nummeret, kan du klikke på **>>learn more (lær mer)**.) Skriv inn de seks tegnene i feltet **Device Serial Number (Utstyrets serienummer)**.
- 9 Klikk på **NEXT (Neste)**. Det vises en side med **Communication Options (Kommunikasjonsalternativer)** som ser omtrent slik ut:



- 10 Klikk på nedtrekksmenyen **Choose Port (Velg port)** og velg den porten som ComLink, Paradigm Link®, CareLink USB eller Com-Station kobles til på datamaskinen. Hvis du ikke er sikker på hvilken port du skal velge, velger du **Auto Detect (or USB) (Autom. registrering (eller USB))**.

- 11 Klikk på **NEXT (Neste)**. Siden **Test Connection (Test tilkoblingen)** vises og ser omtrent slik ut:



- 12 Følg eventuelle utstyrsinstruksjoner og klikk på **TEST**.

En melding angir om tilkoblingen var vellykket. Hvis den var vellykket, går du videre til neste trinn.

---

***MERK! Denne testen innebærer ingen lesing av pumpedata; det kontrolleres bare at kommunikasjonen mellom pumpen og datamaskinen fungerer.***

---

Hvis den ikke var vellykket, må du kontrollere at maskinvaren mellom utstyret og datamaskinen er koblet til riktig. Klikk også på **BACK (Tilbake)** på sidene i veiviseren for å kontrollere at du har lagt inn riktige utstyrsdata.

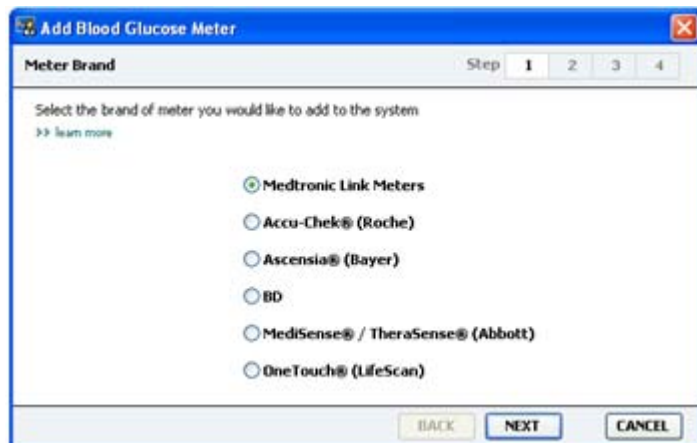
- 13 Klikk på **DONE (Ferdig)**.

Utstyret legges til i listen Active Devices (Aktivt utstyr).

## Legge til en blodsuktermåler

- 1 Klikk på pasientens fane eller dobbeltklikk på pasientens navn i tabellen Patient Lookup (Pasientsøk).
- 2 Kontroller at blodsuktermåleren du legger til, kommuniserer med datamaskinen. (Du finner tilkoblingsinstruksjoner under *Koble til utstyr på side 24.*)
- 3 Klikk på **Utstyr**-knappen for å åpne arbeidsområdet Devices (Utstyr) for pasienten.
- 4 Klikk på knappen **ADD DEVICE (Legg til utstyr)**.

- 5 Velg **Blood Glucose Meter (Blodsuktermåler)**. Veiviseren **Add Blood Glucose Meter (Legg til blodsuktermåler)** vises.



- 6 Klikk på knappen for å velge merket på blodsuktermåleren.
- 7 Klikk på **NEXT (Neste)**. Siden **Meter Model (Blodsuktermålermodell)** vises (denne siden kan se forskjellig ut avhengig av produsenten av blodsuktermåleren).



- 8 Klikk på den blodsuktermålermodellen du skal legge til.

- 9 Klikk på **NEXT (Neste)**. Siden **Communication Options (Kommunikasjonsalternativer)** vises.



---

**MERK! Du kan bare velge de alternativene som gjelder for blodsuktermåleren du legger til.**

---

- 10 Klikk på nedtrekksmenyen **Choose Port (Velg port)** og velg den porten som ComLink, Paradigm Link eller CareLink USB kobles til på datamaskinen. Hvis du ikke er sikker på hvilken port du skal velge, velger du **Auto Detect (or USB) (Autom. registrering (eller USB))**.
- 11 Klikk på **NEXT (Neste)**. Siden **Test Connection (Test tilkoblingen)** vises.



- 12 Følg instruksjonene som gis for blodsuktermåleren, og klikk på **TEST**.

En melding angir om tilkoblingen var vellykket. Hvis den var vellykket, går du videre til neste trinn.



Hvis den ikke var vellykket, må du kontrollere at maskinvaren mellom utstyret og datamaskinen er koblet til riktig. Klikk også på **BACK (Tilbake)** i veiviseren for å kontrollere at du har lagt inn riktige data.

### 13 Klikk på **DONE (Ferdig)**.

Blodsuktermåleren legges til i listen Active Devices (Aktivt utstyr).

## Aktivere eller deaktivere utstyr

Pasientutstyr kan flyttes mellom listen Active Devices (Aktivt utstyr) og Inactive Devices (Inaktivt utstyr) etter behov. Utstyret må være aktivt for at du skal kunne lese data fra det.

Du kan ha så mange blodsuktermålere som du ønsker i listen Active Devices (Aktivt utstyr), men bare én pumpe. Kontroller at du ønsker å deaktivere den aktuelle pumpen før du legger til en ny pumpe.

### Deaktivere utstyr

- 1 Klikk på pasientens fane eller dobbeltklikk på pasientens navn i tabellen Patient Lookup (Pasientsøk).
- 2 Klikk på **Utstyr**-knappen for å åpne arbeidsområdet Devices (Utstyr) for pasienten. Utstyret kan være oppført med et tilsvarende navn. Se [Utstyr som støttes på side 2](#).
- 3 Klikk på >> **make this device inactive (deaktiver dette utstyret)** under det utstyret du vil deaktivere. Utstyret flyttes til listen **Inactive Devices (Inaktivt utstyr)**.

### Aktivere utstyr

- 1 Klikk på pasientens fane eller dobbeltklikk på pasientens navn i tabellen Patient Lookup (Pasientsøk).
- 2 Klikk på **Utstyr**-knappen. Arbeidsområdet **Devices (Utstyr)** vises. Utstyret kan være oppført med et tilsvarende navn. Se [Utstyr som støttes på side 2](#).
- 3 Klikk på >> **activate this device (aktiver dette utstyret)** under det utstyret du vil aktivere. Utstyret flyttes til listen **Active Devices (Aktivt utstyr)**.

### Slette utstyr

Gjør følgende hvis du vil slette utstyr og de tilhørende dataene fra arbeidsområdet Devices (Utstyr) og CareLink Pro-systemet:

- 1 Klikk på pasientens fane eller dobbeltklikk på pasientens navn i tabellen Patient Lookup (Pasientsøk).
- 2 Klikk på **Utstyr**-knappen for å åpne arbeidsområdet **Devices (Utstyr)** for pasienten. Utstyret kan være oppført med et tilsvarende navn. Se [Utstyr som støttes på side 2](#).
- 3 Kontroller at utstyret står på listen **Inactive Devices (Inaktivt utstyr)**. Hvis ikke klikker du på >> **Inactivate this device (Deaktiver dette utstyret)** på listen utstyret står på.

- 4 Klikk på >> **delete this device (slett dette utstyret)** under det utstyret du vil slette. Det vises en melding der du gjøres oppmerksom på at utstyret og alle tilhørende data vil bli slettet fra pasientjournalen.
- 5 Klikk på **YES (Ja)** for å slette utstyret.  
Utstyret og de tilhørende dataene slettes fra arbeidsområdet **Devices (Utstyr)** og fra CareLink Pro-systemet. Data fra dette utstyret kan ikke lenger brukes i rapporter.

## Lese av utstysdata

En måte å hente utstysdata på er å koble seg til pasientens eksisterende CareLink Personal-konto. (Se [Koble seg til CareLink Personal på side 21.](#)) En annen måte er å lese av dataene direkte fra utstyret, som beskrevet her.

CareLink Pro kan lese data fra pasientens utstyr hvis utstyret står på listen Active Devices (Aktivt utstyr) og kommuniserer med datamaskinen. Når du har fått dataene, kan du bruke dem til å lage rapporter som hjelper deg med å vurdere pasientens behandling. Under [Om rapporter på side 43](#) finner du en kort beskrivelse av de tilgjengelige rapportene.

CareLink Pro kan innhente følgende data fra en insulinpumpe:

- ulike innstillinger på pumpen, som alarmmodus, lydstyrke og tid
- tilført basalinsulindose
- bolushendelser og tilført mengde
- Bolus Wizard-oppføringer
- primingvolum
- stoppmodusperioder
- sensorglukoseverdier i et bestemt tidsrom – gjelder pumper med sensor

Systemet kan også samle inn data fra et Guardian REAL-Time-system, blant annet:

- sensorglukoseverdier (SG-verdier)
- koeffisientverdier for glukosesensoren
- kalibreringsfaktorer for glukosesensoren
- måltidsmarkører
- insulininjeksjoner

I tillegg kan det hentes forskjellig informasjon fra blodsuktermålere under en opplasting.

---

**ADVARSEL! Avbryt eller fullfør alle midlertidige basaldoser eller aktive bolusdoser og slett alle aktive alarmer. Pumpen stoppes under avlesingen. Kontroller at pumpen starter igjen etter at avlesingen er fullført.**

---

**FORSIKTIG! Bruk ikke fjernkontrollen mens pumpen leses av. Hvis pumpens batteri har lite strøm, sender ikke pumpen data til datamaskinen. Bytt batteriet hvis statusen angir at batteriet har lite strøm.**

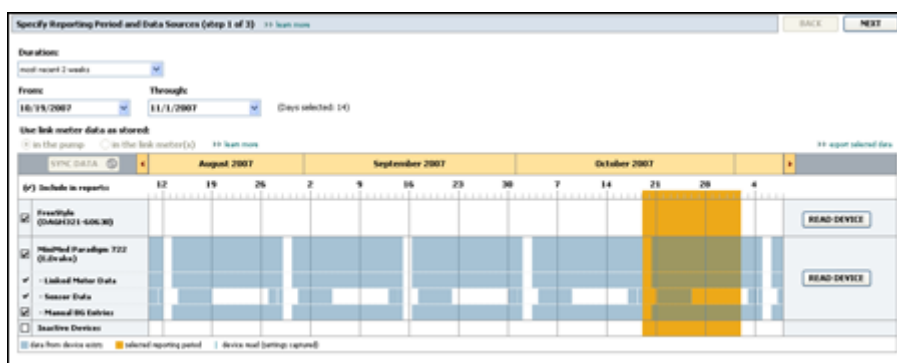
---

- 1 Klikk på pasientens fane eller dobbeltklikk på pasientens navn i tabellen Patient Lookup (Pasientsøk).
- 2 Kontroller at pasientens utstyr kommuniserer med datamaskinen. (Se *Koble til utstyr på side 24.*)
- 3 Klikk på **Utstyr**-knappen for å åpne arbeidsområdet **Devices (Utstyr)** for pasienten. Utstyret kan være oppført med et tilsvarende navn. Se *Utstyr som støttes på side 2.*
- 4 Finn utstyret du ønsker å hente data fra, på listen **Active Devices (Aktivt utstyr)** og kontroller at dataene under **Choose port (Velg port)** er riktige.  
Klikk på nedtrekksmenyen **Amount of Data (Datamengde)** hvis utstyret er en pumpe, og velg hvor mange pumpedata du vil at CareLink Pro skal lese av.
- 5 Klikk på den tilhørende knappen for **READ DEVICE (Les av utstyr)**.
- 6 Følg spesifikke instruksjoner for utstyret og klikk på **OK**.
- 7 En fremdriftsindikator i CareLink Pro angir hvor stor del av avlesingen som er fullført.  
Hvis du klikker på **CANCEL (Avbryt)** under avlesingen, vises det en melding om at du kan miste alle dataene som er lest av så langt, hvis du avbryter handlingen. Du må klikke på **READ DEVICE (Les av utstyr)** for å starte opplastingen på nytt.
  - Klikk på **YES (Ja)** for å avbryte.
  - Klikk på **NO (Nei)** hvis du vil fortsette avlesingen.Når systemet er ferdig med å lese av dataene fra utstyret, vises det en melding der det bekreftes at avlesingen er fullført.
- 8 Klikk på **OK**.
  - Følg instruksjonene for å deaktivere stoppmodus hvis utstyret er en pumpe.

Hvis CareLink Pro ikke klarer å hente data fra utstyret, finner du mer informasjon under Feilsøking.

## Rapporter

CareLink Pro-programvaren kan lage en rekke rapporter som kan hjelpe deg til å håndtere pasientenes diabetesbehandling bedre. Informasjonen i hver rapport er basert på dataene du innhenter fra pasientens utstyr og pasientens CareLink Personal-konto.



Rapportene kan lages på skjermen, sendes direkte til en skriver eller lagres som TIFF- eller PDF-filer som kan legges ved en elektronisk pasientjournal (EPJ). Du kan lage flere typer rapporter i en enkelt handling.

Dataene som vises i disse rapportene, hentes fra pasientens utstyr, fra pasientens CareLink Personal-konto eller fra begge stedene.

---

**MERK! Du finner mer informasjon om rapportene samt eksempler på rapportene i Referansehåndbok for rapporter. Du åpner Referansehåndbok for rapporter via CareLink Pro-programvaren ved å gå til [Help > View Report Reference Guide \(PDF\)](#) ([Hjelp > Vis Referansehåndbok for rapporter \(PDF\)](#)) og velge det aktuelle språket.**

---

### Før du begynner

Hvis du vil vise data fra en bestemt periode i en rapport, må du hente data fra pasientens utstyr for den perioden. Det kan også hende at du må koble pasientens utstyr til datamaskinen og hente aktuelle data før du kan lage rapporter.

Sørg for at du går gjennom trinnet **Verify Report Settings (Kontroller rapportinnstillinger)** før du lager en rapport. Her kan du fininnstille en rapport slik at du får med de pasientdataene du ønsker.

## Lage rapporter

Avsnittene nedenfor gir deg en bedre forståelse av de tilgjengelige rapportene og fremgangsmåten for å lage dem.

Hvis du er kjent med fremgangsmåten og vet hvilke rapporter du ønsker å lage, kan du begynne å generere rapporter.

### Åpne arbeidsområdet Reports (Rapporter)

Klikk på pasientfanen eller klikk på **Åpne pasient**-knappen  og dobbeltklikk på pasientens navn.

Arbeidsområdet **Reports (Rapporter)** vises.

---

**MERK! Klikk på SYNC DATA (Synk. data) for å sikre at du har de siste utstyrsdataene fra pasientens CareLink Personal-konto.**

---

### Velge rapportperiode

- 1 Hvis du vil endre hvor lang tid rapporten(e) skal omfatte, klikker du på nedtrekksmenyen **Duration (Varighet)** og velger tidsrom. (Maksimal varighet er 12 uker.)
- 2 Fra og med- og til og med-dato stilles inn automatisk, med mindre du velger alternativet **custom date range (egendefinert datointervall)**.

---

**MERK! Hvis du velger et lengre datointervall enn det som er tillatt, får du en feilmelding. Endre varigheten eller datoene.**

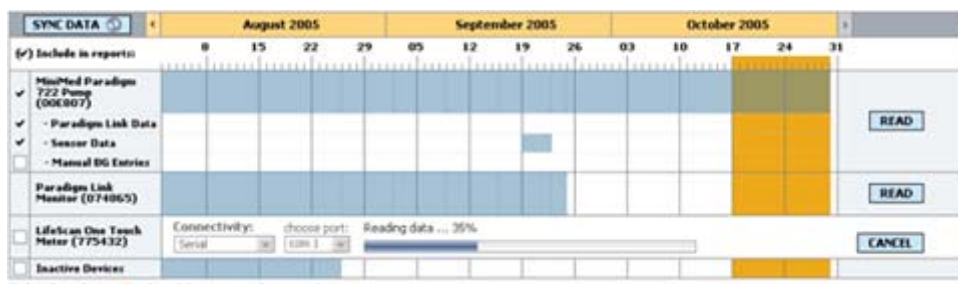
---



Hvis du vil stille inn datoene selv, klikker du på nedtrekksmenyen **From (Fra og med)** eller **Through (Til og med)** og velger ønsket måned, dato eller år.

### Kalender

Kalenderfeltet i arbeidsområdet Reports (Rapporter) viser rapportinformasjon for tre måneder.

De blå søylene representerer utstyrsdata. Den oransje søylen representerer rapportperioden du har valgt. Overlapping mellom utstyrsdataene og rapportperioden betyr at det fins data for deler av eller hele rapportperioden som vises.



Til å begynne med vises de tre siste månedene i kalenderfeltet. Hvis du vil se andre måneder, klikker du på pilknappene   på begynnelsen eller slutten av perioden.

## Velge data som skal tas med

- 1 Hvis pasienten bruker en blodsuktermåler som kobles til pumpen, må du velge et av følgende alternativer for rapportering av data fra blodsuktermåleren:
  - *Fra pumpen:* Fordelene med dette valget er blant annet at du bare trenger å lese av data fra pasientens pumpe. Blodsukerverdiene er tidsstemplet av pumpen og verdiene knyttet direkte til eventuelle Bolus Wizard-beregninger som brukes. En ulempe er at hvis det oppstår kommunikasjonsproblemer mellom pumpen og blodsuktermåleren, kan det hende at det ikke rapporteres blodsukerverdier for den perioden. Dessuten, hvis pasienten har en MiniMed Paradigm-pumpe som er eldre enn 522/722-modellen, rapporteres ikke blodsukerverdier fra Bolus Wizard-beregninger hvis pasienten ikke gjør noen endringer på grunnlag av verdiene.
  - *Fra blodsuktermåleren/-målerne:* Fordelen med dette valget er at alle verdiene som lagres i den tilkoblede blodsuktermåleren, rapporteres. Ulempen er at du må sørge for at pumpens og blodsuktermålerens klokker er synkronisert for at dataene fra blodsuktermåleren og pumpen skal kunne samordnes. Du må også lese av data fra pumpen og blodsuktermåleren separat.
- 2 Merk av i boksen ved siden av utstyret hvis du vil at data fra utstyret skal tas med i rapportene.

Du kan ikke legge til utstyr som er utelukket på grunn av valget du tok i trinn 1. Hvis du vil endre dette, velger du det andre alternativet for rapportering av data fra blodsuktermåleren.
- 3 Fjern merket i boksen ved siden av utstyret hvis du ikke vil at data fra det utstyret skal tas med i rapportene.

Du kan ikke fjerne merket fra utstyr som er tatt med på grunn av valget du tok i trinn 1. Hvis du vil endre dette, velger du det andre alternativet for rapportering av data fra blodsuktermåleren.

## Kontrollere om det finnes utstyrsdata

- 1 Se på kalenderfeltet i arbeidsområdet Reports (Rapporter) og legg merke til om det er overlapping mellom den oransje søylen som representerer rapportperioden, og de blå søylene som representerer utstyrsdata.
- 2 Hvis det er overlapping for hele rapportperioden, har du data til rapporten(e). Du kan klikke på **NEXT (Neste)** og gå til *Kontrollere rapportinnstillinger på side 40*.
- 3 Hvis det ikke er noen overlapping, eller hvis det ikke er nok overlapping, har du noen valg:
  - Endre rapportperioden.
  - Hente ytterligere utstyrsdata.

## Hente ytterligere utstyrsdata

- 1 Klikk på knappen **READ DEVICE (Les av utstyr)** for utstyret hvis du vil hente flere data fra utstyret.

Feltet for avlesing av utstyret vises.



---

**ADVARSEL! Avbryt eller fullfør alle midlertidige basaldoser eller aktive bolusdoser og slett alle aktive alarmer. Pumpen stoppes under avlesingen. Kontroller at pumpen starter igjen etter at avlesingen er fullført.**

---

---

**FORSIKTIG! Bruk ikke fjernkontrollen mens pumpen leses av. Hvis pumpens batteri har lite strøm, sender ikke pumpen data til datamaskinen. Bytt batteriet hvis statusbildet på utstyret angir at batteriet har lite strøm.**

---

- 2 Kontroller at dataene i feltet **Choose port (Velg port)** stemmer for utstyret. Hvis du vil endre denne innstillingen, klikker du på nedtrekksmenyen for feltet og velger en annen innstilling.
- 3 Kontroller at utstyret er koblet til datamaskinen.
- 4 Hvis utstyret er en pumpe, kan du angi hvor mye data du vil hente fra den. Klikk på nedtrekksmenyen **Amount of Data (Datamengde)** og velg mengde.

---

**MERK! Hvis du velger All available data (Alle tilgjengelige data), leser systemet av alle dataene fra pumpen. Dermed overskrives alle doble data i systemet.**

---

- 5 Klikk på **READ DEVICE (Les av utstyr)**. Pass på at du leser meldingen som vises nøye fordi den inneholder konkrete instruksjoner for avlesing av pumpen.
- 6 Følg instruksjonene og klikk på **OK**.  
Fremdriftsindikatoren for avlesing av utstyr vises.  
Du kan avbryte avlesingen når som helst ved å klikke på **CANCEL (Avbryt)**.  
Det vises en bekreftelsesmelding om at avlesingen er fullført.
- 7 Klikk på **OK**.  
Det vises nå utstyrdata i kalenderen.
- 8 Klikk på **NEXT (Neste)** øverst i arbeidsområdet **Reports (Rapporter)**.  
Trinnet Verify Report Settings (Kontroller rapportinnstillinger) vises. Her kan du kontrollere at innstillingene for denne pasienten er riktige før du lager rapporten(e).

## Kontrollere rapportinnstillinger

- 1 Kontroller at innstillingene for **Glucose Target (Målområde for glukoseverdier)** er riktige. Skriv inn disse verdiene eller klikk på pil opp eller pil ned i feltene **Low (Lav)** og **High (Høy)** for å øke eller senke verdiene.

---

***MERK! Markører for blodsuktermåling (| |) vises på tidslinjen for oppvåkning og leggetid, samt på tidslinjen for måltidsmarkører. Ettersom noen av rapportene er basert på data som befinner seg innenfor definerte tidsrom for måltider, oppvåkning eller leggetid, er det viktig at en pasients Bolus Wizard-hendelse og markørene for blodsuktermåling er riktig gruppert.***

---

- 2 Klikk på **ADD MEAL (Legg til måltid)** hvis du vil legge til en ny måltidsperiode. Klikk hvor som helst innenfor en av måltidsperiodene langs tidslinjen for å redigere en eksisterende måltidsperiode.  
Vinduet for redigering av måltidsperioder, under tidslinjen, blir aktivt.

---

***MERK! Du kan ha opptil fem måltidsperioder. Standardinnstillingene er frokost, lunsj og middag.***

---

- 3 Skriv inn tekst eller klikk på pilene for å velge de innstillingene du ønsker.  
Hvis du vil bruke disse innstillingene på bare dette måltidet, må du fjerne merket i boksen **Use these parameters for all of this patient's meals (Bruk disse innstillingene på alle måltider for denne pasienten)**.
  - **Meal Name (Måltidsnavn):** navnet du vil gi måltidsperioden.
  - **Meal Time Period (Tidsintervall for måltidet):** tidsintervallet for måltidet
  - **Pre-Meal BG Target (Målområde for glukoseverdi før måltidet) (mg/dL eller mmol/L):** øvre og nedre målområde for pasientens glukoseverdi før måltidet.



- **Pre-Meal Analysis Period (Tidsrom for analyse før måltid):** hvor lenge glukoseverdiene skal analyseres før starten på måltidet. Glukoseverdiene som registreres i denne perioden, brukes i en detaljert rapportanalyse.
- **Post-Meal BG Target (Målområde for glukoseverdi etter måltidet) (mg/dL eller mmol/L):** øvre og nedre målområde for pasientens glukoseverdi etter måltidet.
- **Post-Meal Analysis Period (Tidsrom for analyse etter måltid):** hvor lenge glukoseverdiene skal analyseres etter måltidet. Glukoseverdiene som registreres i denne perioden, brukes i en detaljert rapportanalyse.

Du kan endre lengden på en eksisterende måltidsperiode eller morgen- og leggetidperioden ved å klikke på start- eller sluttlinjen og dra perioden langs tidslinjen.

---

***MERK! Måltidsperiodene kan ikke overlappe hverandre, men start- og sluttlinjene kan tangere hverandre. Tidsperiodene må være minst 60 minutter lange.***

---

- 4 Hvis du vil bruke innstillingene for dette måltidet på alle de andre måltidene for pasienten, må du kontrollere at boksen ved siden av **Use these parameters for all of this patient's meals (Bruk disse innstillingene på alle måltidene for denne pasienten)** er merket av.
- 5 Klikk på **SAVE (Lagre)** når du er ferdig med å opprette eller redigere en måltidsperiode.
- 6 Klikk på **DELETE MEAL (Slett måltid)** hvis du vil slette en måltidsperiode. Klikk på **DELETE (Slett)** når du blir bedt om å bekrefte.
- 7 CareLink Pro kan huske disse innstillingene for denne pasienten neste gang du skal lage en rapport for pasienten. Klikk på **SAVE SETTINGS (Lagre innstillinger)** for å lagre innstillingene for denne pasienten.
- 8 Klikk på **NEXT (Neste)** øverst i arbeidsområdet **Reports (Rapporter)**.

I dette trinnet kan du velge og lage rapporter. Du kan velge en liste med rapporttyper eller en datatabell som hjelper deg med å velge å ta med eller utelate data for visse dager i Daily Detail (Daglig detaljer)-rapporten(e).

Select and Generate Reports (step 3 of 3) [BACK] [GENERATE REPORTS]

**Adherence:** a numerical analysis of patient behavior throughout the reporting period.

**Sensor & Meter Overview:** a summary of blood glucose, sensor glucose, meals, and carbohydrates data.

**Logbook:** a chronological listing of glucose readings, carbohydrate consumption, insulin usage, and other events.

**Device Settings Snapshot:** an overview of the device settings on the date in the diagnosis.

Pump: 10/27/2018 12:11 AM

Guardian

Daily Detail: a single day report for each day selected below.

Date	# of Meter Readings	Meter Readings Average (mg/dL)	Lowest Reading (mg/dL)	Highest Reading (mg/dL)	Total Readings (m)	Ratio %	# of Carbohydrate Entries	Sensor Average (mg/dL)
10/27/2018	3	163	77	303	39.90	30%	3	158 & 177
10/27/2018	3	113	92	136	39.70	30%	--	--
10/27/2018	4	131	92	176	32.17	34%	--	--
10/27/2018	7	179	132	230	46.33	39%	--	--
10/27/2018	6	163	127	204	33.33	47%	--	--
10/27/2018	5	155	123	215	36.50	40%	3	--
10/27/2018	3	168	120	216	39.50	57%	3	--
10/27/2018	3	146	93	202	29.33	40%	3	--
10/27/2018	7	176	99	242	32.93	34%	3	76 & 4
10/27/2018	6	140	90	202	41.30	52%	3	137 & 34
10/27/2018	6	140	90	202	41.30	52%	3	131 & 67
10/27/2018	--	--	156	169	--	--	--	161 & 4
10/27/2018	6	130	85	145	23.00	40%	--	--
10/27/2018	7	137	86	202	41.30	34%	--	137 & 44

**MERK! Klikk på >>customize columns (definer kolonner) hvis du vil endre hvordan datatabellen vises. Se Innstillinger for rapportgenerering på side 16.**

9 Klikk på **UTSKRIFT**-ikonet  hvis du vil skrive ut skjermbildet.

## Velge rapporttyper og datoer som skal tas med

- 1 Merk av i boksen ved siden av rapporten(e) du vil ta med i rapportoppsettet.
- 2 Hvis det er lest av data fra en pumpe eller Guardian-monitor mer enn en gang i denne rapportperioden, kan det hende det fins flere sammendrag av utstyrsinnstillingene:
  - a. Kontroller at boksen ved siden av **Device Settings Snapshot (Sammendrag av utstyrsinnstillinger)** er merket av.
  - b. Klikk på pilen i datofeltet og velg dato og klokkeslett for sammendraget.
    - **Pumper:** Velg et sammendrag fra pasientens pumpe.
    - **Guardian:** Velg et sammendrag fra pasientens Guardian-monitor.

Hvis et av feltene er nedtonet, fins det ingen sammendrag for rapportperioden.

- 3 Bla gjennom datatabellen for å se gjennom informasjonen som er tilgjengelig for Daily Detail (Daglig detaljer)-rapportene.

- Du kan sortere dataene i hver kolonne. Klikk på kolonneoverskriften hvis du vil sortere dataene i stigende rekkefølge. Klikk på kolonneoverskriften en gang til for å sortere dataene i synkende rekkefølge.

---

**MERK! Hvis det ikke finnes data for en bestemt dato, kan ikke datoen velges.**

---

- 4 Merk av i boksen på datatabellradene for de datoene du ønsker en Daily Detail (Daglig detaljer)-rapport for.
  - Du kan ta med eller velge bort alle datoene for Daily Detail (Daglig detaljer)-rapporter med et klikk, ved å merke av i boksen øverst i avmerkingskolonnen i datatabellen.

## Lage rapporter

- 1 Etter at du har kontrollert rapportinnstillingene, klikker du på **GENERATE REPORTS (Lag rapporter)** øverst i arbeidsområdet **Reports (Rapporter)**.  
Det vises en liste med alternativer.
- 2 Velg om du vil forhåndsvisne, skrive ut eller lagre rapporten(e).  
Hvis du velger **Preview (Forhåndsvisning)**, vises vinduet **Preview (Forhåndsvisning)**.
- 3 Klikk på pilknappene for å navigere gjennom rapporter på flere sider.
- 4 Klikk på en av de andre knappene øverst i vinduet **Preview (Forhåndsvisning)** hvis du vil lagre eller skrive ut rapporten(e).



- 5 Lukk dette vinduet ved å klikke på **Lukk**-knappen  i øvre høyre hjørne av vinduet.

## Om rapporter

I denne delen beskrives de forskjellige rapportene. Du finner mer informasjon om rapportene samt eksempler på rapportene i Referansehandbok for rapporter. Du kan åpne Referansehandbok for rapporter via CareLink Pro-programvaren:

- 1 **Help > View Report Reference Guide (PDF)** (Hjelp > Vis Referansehandbok for rapporter (PDF)).
- 2 Velg et språk for Report Reference Guide.

CareLink Pro-rapporter har følgende elementer til felles:

- **Overskrift** — Overskriften inneholder informasjon som identifiserer rapporten, for eksempel rapportens navn, pasientens navn og hvor dataene kommer fra.
- **Karbohydrater og blodsukkerverdier** — Karbohydratenheter vises i kursiv og blodsukkerverdier vises i fet skrift på kurver og i tabeller.
- **Helgedata** — Helgedager står i fet skrift slik at de er lette å se.

- **Symbolforklaringer** — Det vises en liste med symbolforklaringer nederst på hver rapport. Selv om symbolene brukes i flere rapporter, er symbolforklaringene unike for hver rapport.

## **Rapporten Adherence (Respons)**

Rapporten Adherence (Respons) inneholder data om hvordan insulinpumper og sensorer brukes, samt pasientadferd som har betydning for behandlingen. Rapporten besvarer spørsmålet: "Var det tilstrekkelig data til å gi et nøyaktig bilde av hvordan pasienten bruker insulinpumpen og sensoren, hvis dette er aktuelt?" Den besvarer også spørsmålet: "Følger pasientene behandlingen som foreskrevet?" Den viser også om du trenger å snakke med pasienten om hvordan han eller hun håndterer diabetesen.

## **Rapporten Sensor and Meter Overview (Oversikt over sensoren og blodsuktermåleren)**

Rapporten Sensor and Meter Overview (Oversikt over sensoren og blodsuktermåleren) inneholder en grafisk oversikt over pasientens daglige glukoseverdier og gjennomsnittsverdier fra sensoren og blodsuktermåleren og viser blant annet data per time for hele døgnet og hvordan verdiene er i forhold til måltids- og søvnmønstre. Rapporten inneholder også statistikk over pasientens glukoseverdier og insulinbruk.

En lignende analyse av sensordata genereres på forsiden av denne rapporten hvis det foreligger sensordata. Hvis det ikke foreligger sensordata, inneholder forsiden dataene fra blodsuktermåleren.

De siste sidene av rapporten viser graden og kvaliteten på pasientens glykemiske kontroll, registrering av karbohydrater og insulin doser dag for dag. På hver side vises det hvordan kontrollen har variert fra dag til dag i hele rapportperioden med maksimalt 14 dager per side.

## **Rapporten Logbook (Loggbok)**

Rapporten Logbook (Loggbok) viser glukose-, karbohydrat- og insulin data fra blodsuktermåleren for hver dag i rapportperioden. Den inneholder en oversikt over registrerte hendelser per time, samt daglige gjennomsnittsverdier og totalverdier. Hver side inneholder opptil 14 dager. Hvis rapportperioden er lengre enn 14 dager, lages det ekstra sider.

## **Rapporten Device Settings Snapshot (Sammendrag av utstyrsinnstillinger)**

Rapporten Device Settings Snapshot (Sammendrag av utstyrsinnstillinger) inneholder et sammendrag av innstillingene for pasientens pumpe eller Guardian REAL-Time-monitor på en konkret dato og et konkret klokkeslett. Den kan hjelpe deg med å forstå andre rapporter eller bare dokumentere pasientens innstillinger.

Pumpe- eller monitorinnstillingene registreres bare når utstyret leses av. Hvis utstyret ikke har vært lest av i rapportperioden, er det ingen tilgjengelige innstillinger.

## Rapporten Daily Detail (Daglig detaljer)

Rapporten Daily Detail (Daglig detaljer) viser glukosedata, karbohydratmengde og pasientens insulinbruk for den valgte dagen. Det lages en egen rapport for hver dag du velger i datatabellen.

Rapporten Daily Detail (Daglig detaljer) inneholder en detaljert oversikt for hver dag du velger. Du kan bruke rapporten til å fokusere på en bestemt dag hvis du tror det kan ha skjedd noe som har betydning for pasientens behandling den dagen.

## Eksportere data

Du kan eksportere utstyrsdata som samles inn og lagres i CareLink Pro. Du får da alle dataene fra en pasients utstyr, slik at du kan bruke dem til statistikk eller til å lage spesialrapporter eller -diagrammer. CSV-filen kan importeres til Microsoft Excel eller visse kliniske statistikkprogrammer der du kan bearbeide dataene ytterligere.

CSV-filen inneholder data om utstyrets aktiviteter. Den viser for eksempel registrerte verdier fra blodsuktermåleren, hvilken pumpe som har mottatt verdien fra blodsuktermåleren og endringer i basaldosen.

---

***MERK! Dette er en avansert funksjon og forutsetter at du er kjent med rådataene fra utstyret. Funksjonen forutsetter også at du mestrer programvaren du importerer CSV-filen til.***

---

Gjør følgende når du skal bruke eksportfunksjonen i CareLink Pro:

- 1 Klikk på pasientfanen eller klikk på **Åpne pasient**-knappen  og dobbeltklikk på pasientens navn.
- 2 Kontroller at arbeidsområdet **Reports (Rapporter)** vises.
- 3 Velg datoer og rapportlengde i feltet **Duration (Varighet)** eller **From/Through (Fra og med / Til og med)**.  
Den lengste perioden du kan velge, er 12 uker.
- 4 Klikk på lenken **export selected data (eksporter valgte data)**.  
Dialogboksen **Export Data to CSV File (Eksporter data til CSV-fil)** vises.
- 5 Naviger til stedet der du ønsker å lagre CSV-filen på datamaskinen. Hvis du vil endre navnet på filen, skriver du navnet inn i feltet **File name (Filnavn)**.
- 6 Klikk på **SAVE (Lagre)**.

---

***MERK! Du finner mer informasjon om dataene som vises i CSV-filer, i vedlegget om CSV-data.***

---

CSV-filen er nå lagret på datamaskinen med den plasseringen du valgte. Du kan nå velge å importere filen inn i et annet program som støtter denne filtypen.

# Systemadministrasjon

Det er viktig at du regelmessig tar sikkerhetskopi av CareLink Pro-databasen. Databasen lagrer alle data i pasientjournaler, inkludert profilinformasjon, beregnede utstyrsdata og rapportinnstillinger.

Det er også viktig at du bruker den nyeste versjonen av CareLink Pro. Det utgis jevnlig oppdaterte versjoner, og disse kan inneholde viktige forbedringer. Du kan velge om du vil søke etter oppdateringer eller få melding når en ny oppdatering er tilgjengelig.

## Laste ned programvareoppdateringer

Det utgis oppdateringer av CareLink Pro-programvaren med jevne mellomrom. Følg trinnene nedenfor når du får melding om en oppdatering, slik at du får lastet ned den nyeste programvaren.

---

**MERK! Du bør ta en sikkerhetskopi av databasen før du legger inn en programvareoppdatering. Se Sikkerhetskopi av databasen på side 48.**

---

- 1 Kontroller at datamaskinen er koblet til Internett.
- 2 Du får en melding når det finnes en oppdatering av CareLink Pro. Deretter kan du velge å laste ned oppdateringen.
- 3 Klikk på **DOWNLOAD (Last ned)**. (Hvis du klikker på **CANCEL (Avbryt)**, lukkes meldingen om oppdateringen. Du kan laste ned oppdateringen senere.)  
Det vises en advarsel som anbefaler at du tar en sikkerhetskopi av databasen.
- 4 Klikk på **YES (Ja)** for å sikkerhetskopi av databasen (se mer om dette under *Sikkerhetskopi av databasen på side 48*). Klikk på **NO (Nei)** hvis du allerede har tatt en sikkerhetskopi.  
Det vises en melding som bekrefter at den nye CareLink Pro-versjonen er lastet ned.
- 5 Klikk på **YES (Ja)** for å bruke den nye CareLink Pro-versjonen. Programmet lukkes og åpnes igjen. Klikk på **NO (Nei)** hvis du vil vente med å lukke CareLink Pro og åpne det igjen.

## Deaktivere automatiske oppdateringer

Følg instruksjonene nedenfor hvis du ikke vil motta automatiske meldinger om CareLink Pro-oppdateringer:

- 1 Gå til **Tools > Options** (Verktøy > Alternativer).
- 2 Klikk på fanen **General (Generelt)**.
- 3 I delen Communications (Kommunikasjon) fjerner du merket i boksen ved siden **Automatically check for software updates (Se etter programvareoppdateringer automatisk)**.

## Søke etter oppdateringer manuelt

Du kan søke etter CareLink Pro-oppdateringer manuelt når som helst.

---

**MERK! Du bør ta en sikkerhetskopi av databasen før du legger inn en programvareoppdatering. Se Sikkerhetskopierte databasen på side 48.**

---

- 1 Kontroller at datamaskinen er koblet til Internett.
- 2 Gå til **Tools > Check for Software Updates** (Verktøy > Søk etter programvareoppdateringer).
- 3 Du får en melding hvis det ikke finnes nye oppdateringer. Hvis det finnes en ny CareLink Pro-oppdatering, vises melding om dette.
- 4 Følg instruksjonene i [Laste ned programvareoppdateringer på side 47](#).

## Sikkerhetskopierte og gjenopprette databasen

Du bør lage en rutine for sikkerhetskopiering slik at du utfører den til faste tider. Dette vil gjøre det enklere å sikkerhetskopierte regelmessig og redusere risikoen for tap av data.

Hvis du sikkerhetskopierer eller gjenoppretter databasen, viser systemet en melding hvis det er aktive brukere av programvaren på andre datamaskiner.

### Sikkerhetskopierte databasen

Følg instruksjonene nedenfor når du skal ta en sikkerhetskopi av databasen og lagre den på valgt sted.

- 1 Sørg for at alle pasientjournaler er lukket.
- 2 Gå til **Tools > Backup Database** (Verktøy > Sikkerhetskopier database).

---

**MERK! Sikkerhetskopier kan lagres på en nettverksstasjon eller på et flyttbart medium (f.eks. DVD, CD, USB-pinne).**

---

- 3 Naviger til stedet der du ønsker å lagre sikkerhetskopien på datamaskinen. Hvis du vil endre navnet på sikkerhetskopien, skriver du navnet inn i feltet **File name (Filnavn)**.
- 4 Klikk på **Save (Lagre)**. En fremdriftsindikator vises mens databasen lagres.



Det vises en melding når sikkerhetskopieringen er ferdig.

- 5 Klikk på **OK** for å lukke meldingen.

## Gjenopprette databasen

Det kan hende du vil gjenopprette databasen hvis den ikke lenger fungerer eller du ikke får tilgang til den. Jo nyere sikkerhetskopien er, jo mindre mengder data går tapt hvis du må gjenopprette databasen.

---

***FORSIKTIG! Når du gjenoppretter databasen fra en sikkerhetskopi, mister du alle data som er lagret i den gjeldende databasen etter at sikkerhetskopien ble laget.***

---

Følg instruksjonene nedenfor når du skal erstatte den aktuelle databasen med en sikkerhetskopi.

- 1 Sørg for at alle pasientjournaler er lukket.
- 2 Gå til **Tools > Restore Database** (Verktøy > Gjenopprett database).
- 3 Velg sikkerhetskopifilen som skal erstatte den aktuelle databasen (vanligvis den nyeste).
- 4 Klikk på **Open (Åpne)**. Det vises en melding for å varsle om at data kan gå tapt hvis du fortsetter gjenopprettingen av databasen.
- 5 Klikk på **OK** for å fortsette. En fremdriftsindikator vises mens databasen gjenopprettes.  
Det vises en melding når gjenopprettingen er ferdig.
- 6 Klikk på **OK** for å lukke meldingen.

## Hvis du ikke får tilgang til systemet

Hvis du prøver å bruke systemet mens en annen bruker holder på å sikkerhetskopiere eller gjenopprette, får du en melding om at systemet ikke er tilgjengelig. Du får ikke tilgang til systemet før kopieringen/gjenopprettingen er ferdig.

Gjør ett av følgende:

- Vent til prosessen er ferdig og systemet igjen er tilgjengelig.
- Klikk på **CANCEL (Avbryt)** for å avbryte, og prøv igjen senere.

# Feilsøking

I denne delen får du hjelp til å løse problemer som kan oppstå når du bruker CareLink Pro-programvaren. Du finner også instruksjoner om hvordan du avinstallerer CareLink Pro-programvaren om nødvendig.

## Generelle feil under bruk

Det kan hende du får en melding om at du ikke har tilstrekkelige rettigheter hvis du prøver å laste ned en programvareoppdatering fra Internett. Du må ha administratorrettigheter for å laste ned CareLink Pro-programvareoppdateringer.

- 1 Lukk CareLink Pro-programmet og start datamaskinen på nytt.
- 2 Sørg for at en person med administratorrettigheter logger seg på datamaskinen.
- 3 Følg instruksjonene i [Laste ned programvareoppdateringer på side 47](#).

## Ikke koblet til databasen

Hvis du får en feilmelding om at du ikke er koblet til databasen, angir det ett av følgende:

- Databasen er flyttet. Databasen må være plassert på stedet som ble valgt under installasjonen av CareLink Pro-programvaren. Hvis databasen er flyttet, må du flytte den tilbake til stedet som ble valgt under installasjonen.
- Du er ikke koblet til nettverksstasjonen der databasen finnes. Hvis databasen er på en nettverksstasjon, kan midlertidige feil i nettverket hindre at du får tilgang til stasjonen. Kontakt dataavdelingen for å få opprettet tilkobling til den nettverksstasjonen der databasen finnes.

## Glemt passord til CareLink Pro

Hvis ingen kan huske passordet som diabetesteamet bruker til å logge seg på CareLink Pro, må CareLink Pro-programvaren installeres på nytt og en ny database opprettes. Når du har installert programvaren på nytt, har du ikke lenger tilgang til pasientinformasjonen som var i den forrige databasen. Oppbevar passordet du opprettet under den nye installasjonen, på et sted du husker, slik at du ikke mister fremtidige data.

## Feil under avlesing av utstyr

Feil	Forklaring
The selected serial port could not be opened. Another operation might be in progress on that port. Please wait until the port is available, or select another port.	Kontroller at den valgte com-porten ikke brukes av et annet program, eller velg en annen port. Start datamaskinen på nytt og prøv å lese av utstyret igjen. Det kan være feil på maskinvaren (f.eks. kabelen) som er koblet til porten, eller feil på selve porten. Koble maskinvaren til en annen port og prøv å lese av utstyret igjen for å finne ut om det var problemet.
Auto Detect could not find the device on any available port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, or try specifying a serial port.	Kontroller koblingen mellom kabelen og PC-en, og kontroller at batteristatus er OK. Hvis dette fungerer, kan du prøve å angi den serieporten på PC-en som kabelen er koblet til, i stedet for å bruke Auto Detect (Autom. registrering).
Device not found at selected serial port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, try selecting a different port, or try to Auto Detect the device.	Kontroller koblingen mellom kabelen og PC-en, og kontroller at batteristatus er OK. Hvis dette fungerer, kan du enten velge en annen serieport på PC-en eller velge Auto Detect (Autom. registrering).
Unable to communicate with the device. Please ensure you've attached and selected the correct device, check the cable connection, device battery and status, and try again.	Kontroller alle innstillinger som er valgt for avlesing av utstyret, inkludert utstyrnavn, serienummer og type tilkobling. Kontroller også at utstyret, kabler og PC-en er koblet til riktig. Kontroller at utstyrets batteri- og alarmstatus er OK. Prøv avlesing igjen.
Unexpected response... retrying (n%)	Systemet avleste en uventet verdi fra utstyret. Systemet prøver å gjenoppta kommunikasjonen inntil du avbryter eller kommunikasjonen opprettes.
The link device was found, but the device (<serial #>) is not responding. Please verify the device's serial number, place the device closer to the link device to minimize signal interference, check device battery and status.	Kontroller at riktig serienummer er lagt inn. Hvis ikke må du skrive inn det riktige serienummeret. Hvis serienummeret er riktig, kan du prøve å flytte tilkoblingsutstyret nærmere kommunikasjonsutstyret. Sørg for at tilkoblingsutstyret og kommunikasjonsutstyret er plassert på god avstand fra eventuelle forstyrrelser (f.eks. annet RF-utstyr). Kontroller utstyrets batterinivå, og kontroller eventuelt insulinpumpens tilførselsstatus ved opplading av insulinpumpe.
This pump is delivering a temp basal. Please cancel the temp basal or wait until it completes, and then try again.	Pumpen du prøver å avlese, holder på å tilføre en midlertidig basaldose. Du må enten vente med avlesing til den midlertidige basaldosen er ferdig, eller avbryte basaldosen og deretter lese av pumpen.
This device has active errors or alarms. Please clear the alarms and try again.	Det finnes aktive alarmer i pumpen som hindrer avlesing. Les i alarminstruksjonene om hvordan du sletter alarmen. Slett alarmen og prøv å lese av pumpen igjen.

Feil	Forklaring
This pump is delivering a bolus. Please cancel the bolus or wait until it completes, and then try again.	Pumpen du prøver å avlese, holder på å tilføre en bolusdose. Du må enten vente med avlesing til bolusdosen er ferdig, eller avbryte bolusdosen og deretter lese av pumpen.
The device returned invalid entries; all data read will be discarded.	Kontakt den lokale Medtronic-representanten (se <a href="#">Brukerhjelp på side 2</a> ).

## Feil under oppretting av rapport

### Flere dataoppføringer på samme dato

Hvis det er flere dataoppføringer på samme dato og klokkeslett for det samme utstyret, oppfatter systemet at det er en konflikt som det ikke kan løse. Rapporten for disse utstyrsdataene vil ikke omfatte de dataene som overlapper.

Du kan eventuelt endre tidsrommet for rapporten slik at overlappende data ikke inkluderes. Du kan også koble utstyret fra systemet og deretter til igjen for å slette tidligere data.

### Systemet ignorerer data

Hvis klokkeslettet på utstyret er endret og dette medfører overlappende data eller manglende data på tre timer eller mer, tar systemet ikke med den delen i rapportene.

## Feil under sikkerhetskopiering og gjenoppretting

### Databasen kan ikke låses

Dette betyr at systemet har flere brukere, og at andre brukere er logget på. Systemet tillater ikke sikkerhetskopiering av databasen mens andre brukere kan utføre oppgaver som påvirker databasen. Du kan ta sikkerhetskopi av databasen når alle andre brukere er logget av CareLink Pro.

### En sikkerhetskopiering eller gjenoppretting av databasen er ikke fullført

Andre brukere kan ikke logge på og sikkerhetskopieringen eller gjenopprettingen kan ikke fullføres. Kontakt den lokale Medtronic-representanten (se [Brukerhjelp på side 2](#)).

### Gjenoppretting av databasen mislyktes

Sikkerhetskopien av databasen du prøvde å bruke til å gjenopprette, er ødelagt. Bruk en annen sikkerhetskopi til gjenoppretting.

## Avinstallere programvaren





Slik avinstallerer du CareLink Pro:

- 1 Åpne kontrollpanelet fra **Start**-menyen i Windows.
- 2 Velg **Legg til eller fjern programmer**. Vinduet Legg til eller fjern programmer åpnes.
- 3 Bla ned til **Medtronic CareLink Pro** og marker dette.

- 4 Klikk på **Fjern**. Installasjonsveiviseren åpnes.
- 5 Klikk på **Neste**. En melding vises der du blir bedt om å bekrefte at du vil fjerne programmet.
- 6 Klikk på **Ja**. Avinstalleringsprogrammet fjerner programmet og alle filene fra datamaskinen. Når programmet er fjernet, viser installasjonsveiviseren en melding som bekrefter avinstalleringen.
- 7 Klikk på **Ferdig**.

## Symboloversikt

I tabellen nedenfor finner du en beskrivelse av symbolene på emballasjen og utstyret.

Forklaring	Symbol
Én per eske/pakning	(1X)
CD er vedlagt	
OBS! Les alle advarsler og forholdsregler i bruksanvisningen.	
Produksjonsdato (år)	
Artikkelnummer	REF
Conformité Européene (samsvar med europeisk standard). Dette symbolet betyr at utstyret er fullstendig i samsvar med MDD 93/42/EØF og R&TTE-direktivet 1999/5/EF.	

## CSV-data

Når du eksporterer rapportdata fra CareLink Pro-programvaren, blir de eksportert til en CSV-fil. Denne filen kan så importeres til et regnearkprogram, for eksempel Microsoft Excel. Nedenfor finner du en fullstendig oversikt over dataene en CSV-fil kan inneholde.

CSV-filen inneholder pasientens navn og ID, rapportperioden og identifikasjon av hver enkelt utstyrsenhet som er inkludert i rapporten.

### Definisjon av data i kolonner

Kolonneoverskrift	Definisjon
Stikkordregister	Rekkefølgen for registreringen av data i utstyret.
Date (Dato)	Datoen for registreringen av data i utstyret.
Time (Klokkeslett)	Klokkeslettet for registreringen av data i utstyret.
New Device Time (Ny utstyrstid)	Den nye datoen og det nye klokkeslettet, hvis dette ble endret i utstyret.
BG Reading (BS-verdi) (mg/dL eller mmol/L)	Blodsukkerverdien som ble registrert av blodsuktermåleren, Guardian eller pumpen. Hvis dataene kommer fra en pumpe eller Guardian, viser kolonnen de manuelle BS-målingene eller BS-verdier fra en Link-blodsuktermåler.
Linked BG Meter ID (ID for tilkoblet BS-måler)	Serienummeret for den blodsuktermåleren som sendte en bestemt BS-verdi til utstyret.
Basal Rate (U/h) (Basaldose (E/tim))	Den aktive basaldosen i enheter per time.
Temp Basal Amount (Midlertidig basaldose)	Denne verdien viser den midlertidige basaldosen, hvis en slik var programmert i pumpen.
Temp Basal Type (Type midlertidig basaldose)	Hvordan den midlertidige basaldosen justeres (insulindose per time eller prosent av basal).
Temp Basal Duration (Varighet av midlertidig basaldose) (m)	Hvor lenge tilførselen av den midlertidige basaldosen varer, i minutter (se type ovenfor).
Bolus Type (Bolustype)	Type bolustilførsel [vanlig, forlenget, kombinasjon (vanlig del) eller kombinasjon (forlenget del)].
Bolus Volume Selected (U) (Valgt bolusvolum (E))	Antall insulinenheter som er programmert til å tilføres under en bolustilførsel.

Kolonneoverskrift	Definisjon
Bolus Volume Delivered (U) (Tilført bolusvolum (E))	Antall insulinenheter som faktisk ble tilført under bolustilførselen.
Programmed Bolus Duration (h) (Programmert bolusvarighet (t))	Varigheten av en forlenget bolus eller den forlengede delen av en kombinasjonsbolus.
Prime Type (Primetype)	Manuell eller fast. Manuell brukes rett etter en reversering, for å fylle slangesettet med insulin før det settes inn. Fast brukes etter at slangesettet er satt inn for å fylle den myke kanylen med insulin etter at innføringskanylen er fjernet.
Prime Volume Delivered (U) (Tilført primevolum (E))	Antall insulinenheter som faktisk ble tilført under primingen.
Alarm	Navnet på alarmer som oppsto.
Suspend (Stoppet)	Angir at pumpen har stoppet.
Rewind (Reverser)	Dato og klokkeslett for reversering.
BWZ Estimate (U) (BWZ-beregning (E))	Estimert bolusinsulin som er beregnet av Bolus Wizard-funksjonen i Paradigm-pumpen.
BWZ Target High BG (BWZ-mål for høyt BS) (mg/dL eller mmol/L)	Innstillingen for den øvre verdien av målområdet for blodsukker - brukes av Bolus Wizard.
BWZ Target Low BG (BWZ-mål for lavt BS) (mg/dL eller mmol/L)	Innstillingen for den nedre verdien av målområdet for blodsukker – brukes av Bolus Wizard.
BWZ Carb Ratio (BWZ-karbohydratforhold)	Innstillingen for insulin/karbohydrat-forholdet. Hvis gram brukes som enheter, angir forholdet hvor mange karbohydratgram som dekkes av en enhet insulin. Hvis bytter brukes som enheter, angir forholdet antall insulinenheter som dekker ett karbohydratbytte.
BWZ Insulin Sensitivity (BWZ-insulinsensitivitet)	Innstillingen for insulinsensitivitet. Insulinsensitiviteten er et tall på hvor mye blodsukker verdien reduseres når det tilføres én enhet insulin. Dette brukes av Bolus Wizard.
BWZ Carb Input (BWZ-karbohydratoppføring)	Antall karbohydrater som er lagt inn i Bolus Wizard, og som brukes til å beregne en bolus.
BWZ BG Input (BWZ BS-oppføring) (mg/dL eller mmol/L)	Blodsukker verdier som er lagt inn i Bolus Wizard, og som brukes til å beregne en bolus.
BWZ Correction Estimate (U) (BWZ-korreksjonsberegning (E))	Antall enheter som skal tilføres for å korrigere blodsukker verdien – beregnes av Bolus Wizard.
BWZ Food Estimate (U) (BWZ-matberegning (E))	Beregnet antall enheter som skal tilføres for å dekke det forventede karbohydratinntaket – beregnes av Bolus Wizard.
BWZ Active Insulin (U) (BWZ aktivt insulin (E))	Aktivt insulin som er beregnet til å være igjen i kroppen fra forrige bolustilførsel – brukes av Bolus Wizard til å beregne bolusdosen.
Sensor Calibration BG (Sensorkalibrering BS) (mg/dL eller mmol/L)	BS-verdien som brukes til å kalibrere sensoren (i mg/dl eller mmol/l).
Sensor Glucose (Sensorglukose) (mg/dL eller mmol/L)	Sensorglukoseverdien.
ISIG value (ISIG-verdi)	Inngangssignaler (ISIG) som leses av sensoren. Målt i nanoampere (nA).

## Mer informasjon om CSV-filer som eksporteres av CareLink Pro

Tittelen øverst i CSV-filen inneholder følgende informasjon:



- pasientens navn
- en liste over valgt utstyr og tilhørende serienumre
- valgt datoområde

Hver kolonneblokk har en tittel med følgende informasjon:

- navn på utstyret som dataene gjelder for
- utstyrets serienummer

### **Hvis dataene ikke vises som forventet**

Det kan være flere årsaker til at CSV-data vises annerledes enn forventet.

- Hvis dato eller klokkeslett endres på utstyret, kan det endre rekkefølgen eller føre til at registreringer utenfor det valgte datoområdet vises.
- Hvis det er et stort opphold mellom utstyrsverdier, kan data for det utstyret vises i flere blokker.

# Ordliste

**A1C** - Glykosylert hemoglobin

**A1C-test** - Hemoglobin-A1C-test. Brukes til å vurdere blodsukkerverdier over en lengre tidsperiode.

**Advarsel om lite i reservoar** - Programmerbar advarsel som aktiveres når det er et definert antall enheter igjen i reservoaret, eller at det er igjen en definert tid før reservoaret er tomt.

**Arealet under kurven (AUK)** - Angir antall høyeste og laveste avvik som definert av forhåndsinnstilte verdier. Avviksdata angir hyppigheten av høye eller lave verdier. AUK angir størrelsen på hendelser ved å vise hvor langt fra grenseverdier de var og i hvor lang tid.

**Basaldose** - Pumpeinnstilling som gir kontinuerlig infusjon av insulin for å holde blodsukkeret stabilt mellom måltider og i løpet av natten. Basalinsulin fungerer på samme måte som insulin fra bukspyttkjertelen – som dekker kroppens behov for insulin utenom mat.

**Basaldoseprofil** - En basaldose med et start- og stopptidspunkt. Brukeren kan programmere flere forskjellige profiler i pumpen, hver med en egen dose, i løpet av en periode på 24 timer. Hensikten med dette er å oppnå bedre blodsukkerkontroll.

**Basalinsulin** - En kontinuerlig infusjon av insulin per time som tilføres automatisk av en insulinpumpe basert på forhåndsdefinerte profiler og personlige innstillinger i pumpen. Pumpen tilfører et daglig program med insulindoser som normalt dekker det grunnleggende behovet for insulin ved faste (f.eks. om natten og mellom måltider).

**Basalprogrammer** - Brukeren kan programmere opptil tre forskjellige programmer med basaldoser for tilførsel av basalinsulin: Standard, A og B. For hvert program kan det innstilles opptil 48 basaldoseprofiler.

**Blodsuktermåler** - Et medisinsk apparat som brukes til å fastslå omtrentlig konsentrasjon av glukose i blodet. En liten dråpe blod plasseres på en teststrimmel, som blodsuktermåleren leser av og bruker til å beregne blodsukker verdien. Blodsuktermåleren viser deretter verdien i mg/dl eller mmol/l.

**Blodsuktermålervalg** - En funksjon som gjør at pumpen kan motta blodsukkerverdier fra en tilkoblet blodsuktermåler.

**Bolusinsulin** - En insulindose som gis for å dekke forventet økning i blodsukkeret (f.eks. økning etter et måltid eller mellommåltid) eller for å redusere høyt blodsukker til målområdet.

**BS** - Forkortelse for blodsukker

**Bytteforhold** - Insulinmengden som skal til for å dekke ett (1) karbohydratbytte. (Se også Karbohydratforhold.)

**CareLink® Personal** - En nettbasert tjeneste som brukes til administrasjon av diabetesdata via Internett.

**ComLink** - Et apparat med radiofrekvensmottaker, som brukes til å laste ned data fra Paradigm-pumpen til datamaskinen.

**Com-Station** - Et apparat som brukes til å laste ned data fra MiniMed 508-pumper og blodsuktermålere fra andre produsenter.

**Dual Wave®-bolus** - (Kombinasjonsbolus). Kombinasjon av vanlig bolus som tilføres umiddelbart, etterfulgt av en forlenget bolus. Den forlengede delen tilføres jevnt i et tidsrom.

**Easy Bolus™** - Metode for tilførsel av en normal bolus ved hjelp av tasten Lydbolus på pumpen.

**Ekspressbolus** - Metode for tilførsel av alle bolustyper ved hjelp av tasten Ekspressbolus på pumpen.

**Forlenget bolus-del** - Andre del av en forlenget bolus. Forlenget bolus-delen tilføres jevnt over et tidsrom etter at NÅ-delen er tilført.

**Gjennomsnittlig absolutt avvik % (Mean Absolute Difference – MAD%)** - Angir kalibreringsnøyaktigheten av sensorverdier i forhold til blodsuktermålerens verdier. Jo lavere dette tallet er, jo større er kalibreringsnøyaktigheten. MAD% kalkuleres ved å ta differensen mellom nærliggende par av sensorglukose- og blodsukerverdier og dividere dette tallet med BS-verdier. Deretter beregnes et gjennomsnitt av alle parene.

**HbA1c** - Glykosylert hemoglobin

**HbA1c-test** - Hemoglobin-A1C-test. Brukes til å vurdere blodsukerverdier eller gjennomsnittet av verdiene over en periode på 2 til 3 måneder.

**Hyperglykemisk** - For høyt blodsukker. Dette oppdages ved kontroll av blodsukerverdier, og kan følges av et eller flere av følgende symptomer: kvalme, oppkast, uklart syn, hodepine, mageproblemer, hyppig vannlating og nedsatt bevissthet.

**Hypoglykemisk** - For lavt blodsukker. Dette oppdages ved kontroll av blodsukerverdier, og kan følges av et eller flere av følgende symptomer: kraftig sultfølelse, skjelvinger eller kramper, svette, "dansende" syn, svimmelhet, hodepine, uklar tale, plutselige humørsvinginger eller personlighetsforandringer.

**Høy glukose** - Pumpen utløser en alarm hvis sensoren angir at brukerens glukoseverdi er lik eller høyere enn denne verdien. Du kan velge om du vil slå denne funksjonen på eller av.

**Insulinkonsentrasjon** - Konsentrasjonen eller typen insulin som legen har foreskrevet. Dette påvirker hastigheten som pumpen bruker for å tilføre insulinet. Hvis brukeren bytter insulinkonsentrasjon, må basalprogrammer og maksimumshastigheter for basal- og bolusdoser omprogrammeres i pumpen.

**Insulinsensitivitet** - Hvor mye blodsukkeret reduseres i mg/dl (eller mmol/l) når det tilføres én enhet insulin. (Bolus Wizard-data.)

**ISIG** - Sensorverdier som indikerer at senderen i et sensorbasert system fungerer som den skal. Kontakt den lokale representanten hvis ISIG-verdien er mindre enn 24,00 nA eller mer 29,00 nA. Det kan være du må bytte senderen.

**Kal.påminn.** - Pumpen utløser automatisk alarmen BS-verdi kl. TT:MM hver 12. time for å angi at den gjeldende kalibreringsverdien ikke lenger er gyldig. Verdien for kalibreringspåminnelsen kan innstilles etter eget valg og er den tiden som gjenstår før den gjeldende kalibreringsverdien løper ut. Hvis kalibreringspåminnelsen for eksempel er satt til 2 timer, utløses alarmen BS-verdi kl. TT:MM 2 timer før pumpen må kalibreres.

**Karb.forhold - (karbohydratforhold).** - Mengden karbohydrater som dekkes av én enhet insulin. (Se også bytteforhold.)

**Karbohydratenheter** - Matoppføringen når Bolus Wizard brukes. Angis i gram (karbohydrater) eller bytter.

**Ketontest** - Ketoner er et avfallsprodukt som produseres når kroppen blir tvunget til å omdanne fett til energi i stedet for glukose. Det kan være et tegn på at kroppen mangler insulin. Ketontesten måler konsentrasjonen av ketoner i blod eller urin.

**KH** - Karbohydrat

**Korrigeringsbolusfaktor** - Hvor mye blodsukkeret blir redusert med 1,0 enhet insulin. Denne faktoren benyttes til å beregne korrigeringsdosen når blodsukkeret er høyt. (BG-nivå) - (BG-mål) = X.  $X \div (\text{korrigeringsbolusfaktor}) = \text{korrigeringsdose}$

**Korrigeringsdose** - Insulinmengden som skal til for å redusere et høyt blodsukkernivå til målområdet.

**Laste opp** - Prosessen med å overføre data fra pumpen eller blodsuktermåleren til CareLink® Personal-serveren.

**Lav glukose** - Pumpen utløser en alarm hvis sensoren angir at brukerens glukoseverdi er lik eller lavere enn denne verdien. Du kan velge om du vil slå denne funksjonen på eller av.

#### **Link**

(1) Aktivere og programmere blodsuktermålervalget som gjør at pumpen kan ta imot blodsukerverdier fra en blodsuktermåler som kommuniserer med pumpen.

(2) Det brukes også i systemet for å referere til lenker. Da kalles det lenke. Når du har logget deg på, kan lenker åpne andre sider i systemet eller et annet nettsted.

**Lydbolus** - Pumpen kan programmeres slik at den avgir et lydsignal når en bolusdose (0,5 eller 1,0 enheter) tilføres. Dette er nyttig i situasjoner der det er vanskelig å se pumpens taster.

**Maks. basalinsulin** - Den maksimale insulinmengden som pumpen kan tilføre på én gang. (Angitt av brukeren.)

**Maksimal bolus** - Den maksimale bolusmengden som pumpen kan tilføre på én gang. (Angitt av brukeren.)

**Manuell bolus** - Valgbart element i BOLUSMENY når Bolus Wizard er aktivert. En metode for programmering av bolus uten Bolus Wizard.

**Matbolus** - En insulindose som tilføres for å dekke den forventede økningen av blodsukkeret som oppstår etter et måltid.

**Midl.** - Midlertidig

**Midlertidig basaldose (midl. basal)** - Midlertidig basalinsulin som tilføres én gang med spesifikk mengde og varighet. Brukes til å dekke insulinbehov ved spesielle aktiviteter eller tilstander som ikke er en del av den normale, daglige rutinen.

**Programfunksjon** - Utvidet pumpefunksjon. Ved hjelp av denne kan du programmere valgfrie basaldoser (Program A, Program B) hvis du utfører aktiviteter eller har glukosemønstre som ikke er en del av din daglige rutine, men som er vanlige for din livsstil. Det kan for eksempel dreie seg om en idrett du deltar i en gang i uken, en forandring i søvnmønsteret over helgen eller hormonelle forandringer i løpet av menstruasjonssyklusen.

**RF** - Radiofrekvens (RF)

**Sender-ID** - Serienummeret på senderen som brukes.

**Slangesett** - En slange som brukes mellom en kanyle under huden og pumpen for å tilføre insulin til injeksjonsstedet.

**Square Wave®-bolus** - (Forlengt bolus). Bolus som tilføres over et spesifisert tidsrom (30 minutter til 8 timer).

**Standardprogram** - Den normale basaldosen som er tilpasset hverdagens aktiviteter. Når programfunksjonen er slått av, bruker pumpen ditt standardprogram (basal).

**Stoppet** - Funksjon som stopper all tilførsel av insulin. All bolustilførsel og/eller priming stoppes. Basaltilførselen stoppes til den startes igjen.

**Trinn** - Måleenhet for insulin som du angir og bruker ved tilførsel av lydbolus.

**Vanlig bolus** - En umiddelbar tilførsel av en spesifisert insulindose.

# Stikkordregister

## A

advarsler 5  
aktivere utstyr 33  
åpne CareLink Pro 8  
    pålogging 8  
arbeidsområdene 8

## Å

åpne  
    rapporter 37  
åpne CareLink Pro  
    skrive inn passordet 8  
åpne pasientprofiler 10

## B

Bayer Ascensia® DEX®  
    utstyr tilsvarende 4  
Bayer Ascensia ELITE™ XL  
    utstyr tilsvarende 4  
bestilling  
    blodsuktermålere 4  
    Medtronic MiniMed-produkter 4  
    Paradigm Link 4  
    pumper 4  
    utstyr 4  
blodsuktermålere  
    aktivere 33  
    bestilling 4  
    deaktivere 33  
    ekstrautstyr til kommunikasjon med  
        datamaskinen 24  
    hente data 34  
    koble til datamaskin 24, 25, 26  
        datamaskintilkoblinger, serie 25  
        datamaskintilkoblinger, USB 25  
        ekstrautstyr, ComLink 26  
    koble til datamaskinen 25  
        datamaskintilkoblinger, serie 25  
        datamaskintilkoblinger, USB 25

    legge til i systemet 30  
    slette 33  
    støttes 3  
blodsuktermålere som støttes 2  
blodsuktermålere som støttes av CareLink  
    Pro 3  
blodsuktermålerkabel 4  
blodsuktermålernavn  
    tilsvarende utstyr 4  
brukergrensesnitt  
    Guide Me 9  
    navigere i 8  
    verktøylinjen 9  
brukerhåndbok  
    ord, uttrykk og symboler 5  
    relevant dokumentasjon 2  
brukersikkerhet  
    advarsler 5  
    indikasjoner for bruk 5  
    kontraindikasjoner for bruk 5  
Brukerstøtte, kontakte 2

## C

CareLink Personal  
    hente data 22  
    koble seg til en konto 21, 22  
        eksisterende konto 21  
        invitasjon på e-post 22  
ComLink 4, 26  
Com-Station 4  
CSV-filer  
    eksportere utstyrsdata til 45

## D

Daily Detail-rapport  
    om 45  
database  
    gjenopprette fra sikkerhetskopi 49  
    sikkerhetskopiere 48  
datakommunikasjonskabel 4  
datakommunikasjonskabel som støttes 4

datoer  
  velge for rapporter 42  
deaktivere utstyr 33  
dokumenter relevante for denne  
  brugerhåndboken 2

## E

eksisterende CareLink Personal-konto  
  koble seg til 21  
eksportere utstyrdata 45  
ekstra utstyr til kommunikasjon med  
  datamaskinen 26

## F

feilsøking 50  
forhåndsvisning  
  rapporter 43  
forstå rapporter 43  
  Daily Detail-rapport 45  
  Loggbokrapport 44  
  Oversiktsrapport for sensoren og  
    blodsuktermåleren 44  
  Responsrapport 44  
  Sammendrag av utstyrinnstillinger 44  
funksjoner i CareLink Pro 1  
  sikkerhet 2  
få beskjed om programvareoppdateringer 47

## G

generelle innstillinger  
  definere 12  
generelle systeminnstillinger  
  definere 11, 13, 14, 15, 16, 18  
    generelle innstillinger 11  
    innstillinger for pasientprofil 13  
    innstillinger for pasientprofil, endre  
      rekkefølgen på felter 14  
    innstillinger for pasientprofil, legge til  
      egendefinerte felter 14  
    innstillinger for pasientprofil, velge  
      datafelter 14  
    innstillinger for pasientsøk 14  
    innstillinger for pasientsøk, endre  
      rekkefølgen på kolonner 15  
    innstillinger for rapportgenerering,  
      endre rekkefølgen på kolonner 18  
    innstillinger for rapportgenerering,  
      velge data 16  
    innstillinger for åpne pasient, velge  
      data 15  
  forstå 11  
generere rapporter 43  
  forhåndsvisning 43  
  lagre 43  
  skrive ut 43  
gjenopprette databasen 49

grunnleggende CareLink Pro-oppgaver 7  
Guardian-monitor  
  legge til i systemet 28  
Guardian-monitører  
  deaktivere 33  
Guide Me-funksjon 9

## H

hente en pasients utstyrdata 34  
hente utstyrdata  
  fra CareLink Personal 22  
  koble seg til CareLink Personal 21, 22  
    eksisterende konto 21  
    invitasjon på e-post 22  
  nye data til rapporter 39  
hvordan bruke denne brukerhåndboken 5

## I

indikasjoner for bruk 5  
innstillinger  
  kontrollere for rapporter 40  
  system 11, 12, 13, 14, 15, 16, 18  
    definere 11  
    definere, generelle innstillinger 12  
    definere, innstillinger for  
      pasientprofil 13  
    definere, innstillinger for  
      pasientprofil, endre rekkefølgen på  
      felter 14  
    definere, innstillinger for  
      pasientprofil, legge til  
      egendefinerte felter 14  
    definere, innstillinger for  
      pasientprofil, velge datafelter 14  
    definere, innstillinger for pasientsøk 14  
    definere, innstillinger for pasientsøk,  
      endre rekkefølgen på kolonner 15  
    definere, innstillinger for  
      rapportgenerering 16  
    definere, innstillinger for  
      rapportgenerering, endre  
      rekkefølgen på kolonner 18  
    definere, innstillinger for  
      rapportgenerering, velge data 16  
    definere, innstillinger for åpne  
      pasient, velge data 15  
    forstå 11  
innstillinger for pasientprofil  
  definere 13, 14  
  endre rekkefølgen på felter 14  
  legge til egendefinerte felter 14  
  velge datafelter 14  
innstillinger for pasientsøk  
  definere 15  
  endre rekkefølgen på kolonner 15

- innstillinger for rapportgenerering
  - definere 16, 18
  - endre rekkefølgen på kolonner 18
  - velge data 16
- innstillinger for åpne pasient
  - definere 15
  - velge data 15
- insulinpumper som støttes 2, 3
- insulinpumper som støttes av CareLink Pro 3

## K

- kabler for tilkobling av utstyr til datamaskinen
  - serie 25
  - USB 25
- knapper på verktøylinjen 9
- koble seg til CareLink Personal-kontoer 21
  - eksisterende konto 21
  - hente data 22
  - invitasjon på e-post 22
- koble utstyr til datamaskinen 24
  - datamaskintilkoblinger 25
    - serie 25
    - USB 25
  - ekstrautstyr 26
    - ComLink 26
  - forskjellige blodsuktermålere 24
    - kabler 25
    - oversikt 25
- kommunikasjonsutstyr som støttes 2
- kommunikasjonsutstyr som støttes av CareLink Pro 4
- kontraindikasjoner for bruk 5
- kontrollere
  - om det fins utstyrsdata til rapporter 39
- kontrollere rapportinnstillinger 40
- kopiere databasen, sikkerhet 48

## L

- lage rapporter 37
  - forhåndsvisning 43
  - hente nye utstyrsdata 39
  - kontrollere om det finnes utstyrsdata 39
  - kontrollere rapportinnstillinger 40
  - lage din egen rapport 45
  - lagre 43
  - skrive ut 43
  - velge rapportperiode 37
  - velge rapporttyper og datoer som skal tas med 42
  - velge utstyr 38
  - åpne arbeidsområdet Reports (Rapporter) 37
- lagre
  - rapporter 43
- lagre en pasients utstyr i systemet 33
  - aktivere 33
  - deaktivere 33
- laste ned programvareoppdateringer 47

- legge en pasients utstyr til i systemet
  - blodsuktermålere 30
    - Guardian-monitor 28
    - pumper 28
- legge til en blodsuktermåler i systemet 30
  - tilsvarende blodsuktermålere 4
- legge til en Guardian-monitor i systemet 28
- legge til en pasient 20
- legge til en pumpe i systemet 28
- legge til utstyr i systemet 28
- Loggbokrapport
  - om 44
- lukke pasientprofiler 11

## M

- maskinvaretilkoblinger 24
  - datamaskintilkoblinger 25
    - serie 25
    - USB 25
  - ekstrautstyr 26
    - ComLink 26
  - forskjellige blodsuktermålere 24
    - kabler 25
    - oversikt 25
    - USB 25
- Medtronic MiniMed-produkter
  - bestilling 4

## N

- navigere i
  - arbeidsområdene 8
- navigere i grensesnittet for CareLink Pro 8
- navigeringsfelt
  - arbeidsområdene 8

## O

- om rapporter 43
  - Daily Detail-rapport 45
  - Loggbokrapport 44
  - Oversiktsrapport for sensoren og blodsuktermåleren 44
  - Responsrapport 44
  - Sammendrag av utstyrsinnstillinger 44
- oppdater programvare 47
- opprette pasientprofiler 20
- oversikt over CareLink Pro 1
- Oversiktsrapport for sensoren og blodsuktermåleren
  - om 44

## P

- Paradigm Link
  - bestilling 4

- pasientprofiler
  - lukke 11
  - opprette 20
  - redigere 20
  - åpne 10
- password
  - skrive inn for CareLink Pro 8
- PC
  - koble til utstyr 24, 25, 26
    - datamaskintilkoblinger, serie 25
    - datamaskintilkoblinger, USB 25
    - ekstraustyr, ComLink 26
    - oversikt 25
- produkt
  - oversikt 1
- profiler
  - lukke 11
  - opprette 20
  - redigere 20
  - åpne 10
- programvareoppdateringer 47
- pumper
  - aktivere 33
  - bestilling 4
  - deaktivere 33
  - hente data 34
  - koble til datamaskin 24, 25, 26
    - datamaskintilkoblinger, serie 25
    - datamaskintilkoblinger, USB 25
    - ekstraustyr, ComLink 26
  - koble til datamaskinen 25
    - datamaskintilkoblinger, serie 25
    - datamaskintilkoblinger, USB 25
    - eksempel 25
  - kommunisere med datamaskinen 35, 39
    - retningslinjer 35, 39
  - legge til i systemet 28
  - slette 33
  - støttes 3
- pumper som støttes 2
- pålogging
  - CareLink Pro 8

## R

- rapporter
  - forhåndsvisning 43
  - forstå 43
  - lage 37, 38, 39, 40, 42, 43
    - forhåndsvisning 43
    - hente nye utstyrsdata 39
    - kontrollere innstillinger 40
    - kontrollere om det finnes utstyrsdata 39
    - lagre 43
    - skrive ut 43
    - velge rapportperiode 37

- velge rapporttyper og datoer som skal tas med 42
- velge utstyr 38
- åpne arbeidsområdet Reports (Rapporter) 37
- lage din egen 45
- lagre 43
- om 44, 45
  - Daily Detail-rapport 45
  - Loggbokrapport 44
  - Oversiktsrapport for sensoren og blodsuktermåleren 44
  - Responsrapport 44
  - Sammendrag av utstyrsinnstillinger 44
- skrive ut 43
- rapporter-bilde
  - oversikt 36
- rapportinnstillinger
  - kontrollere 40
- rapportperiode
  - velg 37
- rapporttyper
  - velge for rapporter 42
- redigere pasientprofiler 20
- relevant dokumentasjon 2
- Responsrapport
  - om 44

## S

- Sammendrag av utstyrsinnstillinger
  - om 44
- sende invitasjon til å opprette en CareLink Personal-konto på e-post 22
- serietilkoblinger 25
- sikkerhet 5
- sikkerhetsfunksjoner i CareLink Pro 2
- sikkerhetskopiere databasen 48
- skrive ut
  - rapporter 43
- slette en pasients utstyr fra systemet 33
- starte programvaren 8
  - pålogging 8
  - skrive inn passordet 8
- støttet kommunikasjonsutstyr 2
- symboler 54
- systeminnstillinger
  - definere 11, 12, 13, 14, 15, 16, 18
  - generelle innstillinger 12
  - innstillinger for pasientprofil 13
  - innstillinger for pasientprofil, endre rekkefølgen på felter 14
  - innstillinger for pasientprofil, legge til egendefinerte felter 14
  - innstillinger for pasientprofil, velge datafelter 14
  - innstillinger for pasientsøk 14
  - innstillinger for pasientsøk, endre rekkefølgen på kolonner 15
  - innstillinger for rapportgenerering 16



- innstillinger for rapportgenerering, endre rekkefølgen på kolonner 18
- innstillinger for rapportgenerering, velge data 16
- innstillinger for åpne pasient, velge data 15
- forstå 11

## T

- tilsvarende utstyr
  - andre blodsuktermålere 4

## U

- USB-tilkoblinger 25
- utstyr
  - aktivere 33
  - bestilling 4
  - deaktivere 33
  - eksportere data 45
  - hente data 34, 39
    - nye data til rapporter 39
  - hente utstysdata 34
  - koble til datamaskin 24, 25, 26
    - datamaskintilkoblinger, serie 25
    - ekstrautstyr, ComLink 26
  - koble til datamaskinen 25
    - datamaskintilkoblinger, serie 25
    - oversikt 25
  - kontrollere om det fins data til rapporter 39
  - lagre i systemet 33
    - aktivere 33
    - deaktivere 33
  - lagre utstyr 33
    - aktivere 33
    - deaktivere 33
  - legge til i systemet 28, 30
    - blodsuktermålere 30
    - Guardian-monitor 28
    - pumper 28
  - legge til utstyr 28, 30
    - blodsuktermålere 30
    - Guardian-monitor 28
    - pumper 28
  - slette 33
  - slette fra systemet 33
  - slette utstyr 33
  - støttes 2, 3, 4
    - blodsuktermålere 3
    - ComLink 4
    - Com-Station 4
    - insulinpumper 3
    - kommunikasjonskabel for målerdata 4
  - støttes av CareLink Pro 2
  - velge for rapporter 38

- utstyr som støttes 2
  - blodsuktermålere 3, 4
    - tilsvarende utstyr 4
  - blodsuktermålerkabel 4
  - ComLink 4
  - Com-Station 4
  - insulinpumper 3
  - kommunikasjonsutstyr 4
- utstysdata
  - hente data fra CareLink Personal 22
  - hente fra en pasients utstyr 34
  - koble seg til CareLink Personal 21, 22
    - eksisterende konto 21
    - invitasjon på e-post 22
- utstysdata på nett
  - hente dataene 22
  - koble seg til CareLink Personal 21, 22
    - eksisterende konto 21
    - invitasjon på e-post 22

## V

- velg
  - rapportperiode 37
  - rapporttyper og datoer som skal tas med 42
  - utstyr for rapporter 38
- verktøylinje for CareLink Pro knapper 9